

## A Skoda-ügy

Az utóbbi években, talán a Steward-ügy óta nem érte nagyobb megrázkódtatás az ország közvéleményét, mint amit Lupu Miklós dr., a temperamentumáról ismert ellenzéki képviselő interpellációi idéztek elő a parlamentben. A bel- és külpolitikai kérdéskomplexumok Scyllái és Charibdisei között evickelő kormány hajója alatt úgy bukkant fel ez az ugynevezett Skoda-ügy, mint egy váratlanul támadt zátony; veszélyes szirt, amely hajótöréssel fenyeget.

Mi hát tulajdonképpen a „Skoda-ügy...?” A közvélemény szempontjából kívánatos, hogy tömören foglaljuk össze a tényeket. Azokat, amik eddig Lupu dr. ambíciójából a parlament fóruma utján a nyilvánosságra jutottak. A csehszlovákiai Skoda-egygyár bucaresti-i expozitúrája ellen, komoly gyanúk alapján, adóeltitkolásért eljárás indult. Bucurestiben speciális ostromállapotú helyzet lévén, a foganatosított házkutatás alkalmával katonai ügyész is megjelent, aki a kereskedelmi okmányok között, bizalmas tárgyú katonai okiratokra bukkant; olyan okiratokra, melyeknek helye a honvédelmi minisztérium hétepcsétes pánccsokrányében van. Kém lenne Zelensky ur, Skodaék bucaresti-i vezérképviselője, — vagy csak egy tulfejlesztett apparátussal dolgozó üzietember...? Ez a kérdés válaszra vár még. Egy kém semmi esetre sem csinál magának adóeltitkolási konfliktusokat — diktálja a logika. Igen ám, de Zelensky előkelő személyiségekkel pezsgőzik a „Zig-Zag” bárban: befolyásos ember, mért ne tenné...? Fűtyül a hatósági eljárásra és titokzatos kezek vigan tépik fel a Skodaék bucaresti-i pánccsokrányére alkalmazott hatósági pecsétet. Hiszen hiába rendel a hadbíró-ügyész őrségül fegyveres katonákat az irodahelyiségbe: mire Zelensky ur befejezi a napi pezsgő-partiját, eltűnnek a katonai örök, el a kompromittáló katonai iratok, sőt az sem lehetetlen, hogy a hatalmas Skoda-gyár képviselőjének panaszát illetékes helyen diplomáciai szempontból vették fontolóra. Mert utóvégre is, nem lehet érdeke a kormánynak, hogy a hadseregszállító csehszlovákiai hitelezőjével szemben konfliktusba kerüljön.

Kétségkívül kínos dilemma elé állította a kormányt a Skoda-ügy. Az ember nem szívesen vesz tudomást róla, hogy egy külföldi állampolgár, aki ismeri katonai titkaink jórészt és aki hitelezői minőségben bejáratos a legjobban csukódó miniszteri ajtók mögé is, — szimpla panamista, adóeltitkoló szélhámos, csak hogy nem ezekben, sem tízezrekben, hanem gömbölyű milliárdokban. Egy ilyen ember látogatása, pezsgője, a leleplezés pillanatában, máris súlyosan kompromittál és ezért zugott csütörtökön éjtel vihar a parlamentben, mert kiderült, hogy Zelenskyt még a leleplezések után is fogadták a minisztériumokban.

A Skoda-ügy summája tehát egy huszonötmillió adóeltitkolási vád, amelyet ötmillióval kívántak elintézni: egy kémkedési vád, melyet feltört hatósági pecsétetekkel és a dokumentumok eltüntetésével torpedóztak meg és végül egy mindeddig még a nyilvánosság előtt nem is konkretizált vád, amely a korrupció fekete árnyékát veti befolyásos személyiségekre, magasállású közfunkcionáriusokra. A mérleg egyik serpenyőjében, mint egy pokoli zsarindító, pezsgőspalackoktól körítve szervizrota Lupu dr. a megdöbbentő panamát: a másik serpenyőjében pedig ott látjuk az uralkodó kifejezett kívánságát, a miniszterelnök elhangzott kijelentéseit, a parlament és ezen át az egész ország megdöbbent felháborodását az ország presztizsének kompromittálása miatt. A Skoda-ügy egyetlen ismert főszereplője, Zelensky ur már a katonai ügyészség

## Kémkedés gyanújával letartóztatták a Skoda-művek bucaresti-i igazgatóját

Ujabb vihar a Kamarában — Hadbírószág elé kerül Zelensky — Vaida miniszterelnök királyi kihallgatása — „Egy ügynök miatt nem lehet kormánybukás”

### Ujabb letartóztatások várhatók a Skoda-ügyben

Bucurestiből jelentik: A képviselőház ma délutáni ülése a költségvetési vita folytatásával végződött.

Lupu dr. szólásra jelentkezik és kéri, hogy miután hat óra elmúlt, térjenek át az interpellációkra és folytassák a Skoda-botrány tárgyalását. A nagy izgalmat keltett panama ügyében Argetoianu az első felszólaló, aki azt állítja, hogy a történetek miatt Skodaék nem lehet felelőssé tenni. Helyteleníti, hogy olyan ügyből, amely az ország vitális érdekeivel van szoros kapcsolatban, az ellenzéki pártok politikát csinálnak. Ez nem használ sem az országnak, sem a hadseregnek. Csak nem képzeli az ellenzék, hogy egy ügynök viselt dolgaiból kormánybukást tud kicsi-holni.

### Pop C. István megleckézett egy vasmárdista képviselőt

Telescu vasmárdista szintén a Skoda-ügyhöz szól, beszédét azonban egy, Argetoianuhoz intézett kérdéssel kezdi:

— Mi van a husz milliós rendelkezési alappal?

Mironescu belügyminiszter kijelenti, hogy összegileg ezek nem állanak meg.

Pop C. István elnök figyelmezteti Telescut, hogy még tulfiatal ahhoz, hogy ilyen felületes vádakot hangoztasson, miniszterviselt emberekkel szemben.

Beldie (kormánypárti): Telescu hallgasson, akit kitettek az egyetemről, az nem prédikálhat itt erkölcsöt.

Telescu folytatja beszédét és vizsgálatot kér azok ellen, akik a milliókat zsebre vágják. A Skodaékknak adott rendelés, tudomása szerint, nem tizenöt, hanem nyolc milliárd és 200 millió lejre szőtt. Ha tehát a rendelés összegéből négy milliárdot ellopják, akkor a lopás még sokkal szemérmetlenebb volt.

Cuza professzor szerint, az egész affért pártpolitikai okokból, mesterségesen felkavarták, mítmem törődve a hadsereg tekintélyével. A kormány a hibás a történetek miatt és kötelessége csak az, hogy erélyesen és pártatlanul vezesse le a vizsgálatot. Samsonovici hadügyminiszter olyan kiváló és köztisztelőben álló katoná, akihez a gyanúsítások nem férhetnek. Az egész manővernek az a célja, hogy kormányra segítsen, kormányzásra válalkozó pártokat. Kijelenti, hogy ő maga nem tudna annyira lelkiismeretlen lenni, hogy ilyen áron igyekezzék a kormányhatalmat magához ragadni. Zelensky természetesen bűnös és természetesen azért is, mert valószínűleg zsidó. Titkárnője annak a Goldstein nevű kommunis-

fogházában van és hamarosan bírái elé kerül. De kik és hogyan szereznek elégtételt az egész kínosan kompromittáló ügy létezéséért a kormánynak... Kik kapták a milliárdokra rugó állítólagos sápokát, akiknek passzív támogatása mellett, esetleges aktív bűnrészségével, a legujabb milliárdos panamates teljes pompázó egészében kivirulhatott?

tának a huga, aki a szenátusi merényletet elkövette.

A vita utolsó szónoka Lupu dr., aki a zárzó jogán szólal fel. Polemizál Calinescu belügyi alminiszterrel, de elismeréssel nyilatkozik a vizsgálat gyors és erélyes lefolytatásáról.

A Skoda-ügy mai újabb szenzációja, hogy Zelenskyt, a bucaresti-i Skoda-képviselő igazgatóját, akinek letartóztatását több ellenzéki képviselő napok óta követelte a kamarában, ma végre a katonai hatóságok őrizetbe vették.

Az elmúlt éjszaka lakását már rendőrök őrizték, ma pedig megjelentek nála Pella ezredes és Parisianu sziguranca vezérfelügyelő, akik a hadbírószágra kísérték Zelenskyt. Megérkezése után azonnal hozzákezdték kihallgatásához, amit Pompoianu ezredes és Mihailescu őrnagy, katonai ügyészek végeztek. Dél felé járt az idő, amikor az ügyészek közölték Zelenskyvel, hogy további intézkedés fogvatartását rendelik el.

A letartóztatást részben kémkedés, részben pedig pecsételés miatt foganatosították.

A fegyvergyár bucaresti-i igazgatóját ezután azonnal a katonai ügyészség fogházába szállították.

Vaida Sándor dr. miniszterelnök ma délután királyi kihallgatáson jelent meg a palotában, ahol Őfelségének a Skoda-ügy újabb fejleményeiről számolt be. A miniszterelnök után Mironescu belügyminisztert fogadta az uralkodó kihallgatáson.

### Bűnös úton szerzett iratok

Az Adeverul értesülése szerint, a miniszteri kihallgatások következményeként

a Skoda-ügyben újabb letartóztatások várhatók.

A ma őrizetbe vett Zelensky nyugodtan vette tudomásul a katonai ügyészség letartóztatási végzését, amely megállapítja, hogy a Skoda-irodában tartott házkutatás alkalmával olyan természetű iratokat találtak, amelyek csak bűnös úton kerülhettek Zelensky birtokába.

Manoilescu Mihály volt miniszter, akinek szerepe a Ház tegnapi ülésén többször is célzás történt, betegesen fekszik. A lapokhoz küldött nyilatkozatában ma kijelenti, hogy a Skoda-szerződés megkötése alkalmával nem volt egyetlen kabinetnek sem tagja és amikor az első Maniu-kormány a rendeltetést a Skoda-gyárnak kiadta, tiltakozott a szállítási szerződés megkötése ellen, amelyet az országra nézve hátrányosnak tartott.

Igaza van Vaida miniszterelnöknek, amikor kijelentette a parlamentben, hogy a Skoda-ügyben radikális purifikálásra van szükség. A közvélemény abban a pillanatban meg is fog nyugodni, amidőn a sötét ügy jelenteg még ismeretlen és ismert szereplői valamennyien átvonulnak szuronyok között, a bárók pezsgőspaltjától a vádlottak padjára. (J.)

Aprilis  
4.  
KEDD

## Közeleg az Aradi Filharmonikusok évváró hangversenye

Vezényel: SHUK LAJOS.  
Vegye meg jegyét SANDORNAL.

Szólista: WEIL MAGDA.  
Méréselt á r a k.

# Sikkasztás miatt letartóztattak öt volt minisztert Németországban

**Megmérgezte magát a német rádió elbocsátott főmérnöke -- Kizárták a kommunista pártból Thälmann volt elnökjelöltet -- Tönkremennek a berlini mulatók Felakasztják a politikai bűncselekmények elkövetőit**

*Berlinből jelentik:* A berlini rendőrség péntek délig három volt minisztert és két államtitkárt letartóztatott, még pedig nem politikai vétség, hanem közönséges bűncselekmény miatt. Elsőnek *Hermes* dr. volt porosz közéletmezési minisztert helyezték letartóztatásba, majd *Gerecke* dr. porosz munkügyi államtitkárt helyezték őrizetbe. Csütörtökön este, a politikai szereplése révén ismert *Severing* volt minisztert kísérték be a rendőrségre és zárták el volt ministertársai mellé. Pénteken reggel *Hirsch* dr. volt porosz munkügyi miniszterrel és *Alleg* munkügyi államtitkárval gyarapodott a letartóztatottak száma.

A tömeges letartóztatások még nem fejeződtek be és az ügynek nincsen politikai vonatkozása. Egyszerű büntetőügyről van szó. A vád szerint *Gerecke* munkügyi államtitkár másfél év alatt egymillió kétszáz ezer márkát el-sikkasztott.

A sikkasztást úgy követték el, hogy az állami gazdasági szövetkezetek pénzét dézsálták meg.

A kormány ma hivatalos kommunikét adott ki *Gerecke* volt munkaszervezési birodalmi biztos letartóztatásáról. Eszerint *Keudel* volt miniszter, a német vidéki községek szövetségének igazgatója figyelmeztette Papen alkan-cellárt, hogy *Gerecke* 1924 óta a szövetségtől egymillió kétszáz ezer márkát sikkasztott. Papen ezt közölte Hitlerrel, aki azonnal elrendelte *Gerecke* letartóztatását.

A házkutatások és letartóztatások tovább folynak. Boroszlóban a rendőrség házkutatást tartott a Szovjetunió Barátai című egyesület tagjainak lakását és a tagok közül negyvenkilencet letartóztattak. Münchenben a nemzetiszocialisták hatalmas felvonulást rendeztek, a melynek során élesen tüntettek a nagyáruházak ellen.

Augsburgban a rendőrség huszonnégy kommunistát és szociáldemokratát letartóztatott. *Ludendorff* lapja, a a Volkswarte ellen az ügyesség vallásügyezés miatt büntető eljárást indított.

A lapok hetek óta megdöbbenő részleteket közölnek állítólagos kegyetlenségekről, emberkínzásokról rémtettekről, amelyeket Németországban követtek volna el a kommunisták ellen. Egy kopenhágai újság berlini tudósítója érdekes interjút közölt lapjában. Magával Thälmannal, a kommunisták többszörös köztársasági elnökjelöltjével folytatott interjút, aki kijelentette, hogy a kommunisták ellen elkövetett vértüredőkről szóló külföldön elterjedt hírek nem felelnek meg a valóságnak.

A többi kommunista letartóztatott is azt hangoztatta, hogy sem elfogatásukkor, sem utána nem bántalmazták őket.

Moszkvából érkező jelentés szerint, a Komintern elejtette Thälmann német kommunista vezér személyét. Thälmann helytelen magatartást tanúsított a legutóbbi németországi események során és ezért a legfelsőbb kommunista internacionálé felmentette a kommunista vezért megbízatása alól. Thälmann kétszer volt legutóbb köztársasági elnökjelölt és mindenkor nagytömegű szavazatot kapott.

Őrizetben van . . . az Ön részére egy főnyeremény!!!

**a Sándor Iván & Comp. állami osztálysorsjáték sorsjegyirodában Arad,**

Bulevardul Regina Maria 18. (Szabó Albert mellett). Telefon 132.

Ha igényt tart reá, ha gazdag, meglegedett és boldog akar lenni, válasszon, vagy rendeljen szerencsés számainkból. Ezek révén könnyen hozzájuthat az Ömnek szánt főnyereményhez.

Egy egész sorsjegy Lej 1000.— Egy negyed sorsjegy Lej 250.—  
Egy fél sorsjegy Lej 500.— Egy nyolcad sorsjegy Lej 125.—

## Titulescu külügyminiszter egyenjogúságot és biztonságot követelt a leszerelési konferencián

**Törökország erősebb hadsereget akar -- Eles támadások Macdonald ellen a francia sajtóban**

*Genéből jelentik:* A leszerelési konferencia főbizottságának pénteki ülésén az angol leszerelési javaslat felett folyt a vita, amelyet fokozottabb tempóban akarnak letárgyalni, hogy a jövő héten a javaslat szakaszonkénti vitája következhesse. A pénteki ülésen a kisebb államok delegátusai fejtették ki nézeteiket. Kijelentették, hogy az angol javaslatot tárgyalási alapként elfogadják, de egyes szakaszok ellen kifogást emelnek. *Titulescu* külügyminiszter román fődelegátus hosszabb beszédet tartott, amelynek során megállapította, hogy hajlandó az angol javaslatról tárgyalni, de kívánja a biztonság és az egyenjogúság gratulálás elvének tekintetbe vételét. *Tánczos* Gábor magyar delegátus követeli, hogy a fegyverkezés kérdését általános normák szerint rendezzék és a világháborúban legyőzött állam számára is tegyék lehetővé katonai erejének kiépítését. A török állam delegátusa erős szavakkal bírálta a leszerelési konferencia eddigi működését. Kijelentette, hogy országa nem fogja tűrni, hogy befejezett tények elé állítsák. Ezután emelt hangon követelte az 1923. évi lausannei konferencia katonai rendelkezéseinek az életbeléptetését.

Követeljük, — mondotta a török delegátus, — hogy régi hadseregünk kereteit felállítsuk. Követeljük, hogy hadseregünket még jobban megerősíthessük mint a múltban tettük. Erősebb és modernebb hadsereget akarunk.

A török delegátus kijelentései nagy feltűnést keltettek a leszerelési konferencia ülésében. *Nadolni* német főmegbízott hétfőn vesz részt a vitában.

Párisból jelentik *Macdonald* beszédét Párisban barátságatlanul fogadták. Az *Echo de Paris* szerint *Macdonald* ezzel a beszéddel nyíltan kijelentette, hogy egyetért *Mussolini* tervével.

Az angol miniszterelnök megfontolatlan nyilatkozata annál is inkább megbocsáthatatlan, mert megerősíti *Hitler* és *Mussolini* diktatúráját.

*Macdonald* az 1914. júniusi események miatt is bizonyos felelősséggel tartozik, mert az *Asquith* kormányt megakadályozta abban, hogy a katasztrófának elejét vegye. Gyakorlati ügyekben most is úgy viselkedik, hogy ez nem vezethet jóra. *Lengyelország*, *Csehszlovákia* és *Jugoszlávia* inkább hadbaszáll, semhogy területéből engedjen. A *Petit Parisien* azt írja, hogy az alsóházban elhangzott beszéd határozottan azt jelenti, hogy az angol kormány a revízió mellett foglal állást.

*Bucurestiből jelentik:* *Titulescu* külügyminiszter ma éjjel telefonon felhívta *Vaida* miniszterelnököt, akit részletesen informált a *Mussolini*-féle tervezetről. *Titulescu* megállapodott *Vaida* miniszterelnökkel az ügyben elfogalandó román álláspontot illetően. Közölte *Vaidával* azt is, hogy miben állapodott meg *Benessel* és *Jefticcsel*.

Tavaszi ujdonságait férfiszövetekben a segesvári szövetség vezetője

hatalatlanul olcsó árakban adja a szezonban!  
Bélésárakban is legolcsóbb beszerzési forrás!

**VAJDA BELA,** Arad, Bulev. Regina Maria,  
Str. Alexandri No. 1.

# Aradon megszűnt, Bukovinában vadul tombol a hóvihár

--- Az orkán érdekes meteorológiai magyarázata ---  
Szombat reggeltől megnyílik Temesvár felé a vasuti forgalom --- Tíz órát késett az Arad-budapesti vonat

Az időjárás csütörtökről péntekre kedvezővé fordult Aradon és környéken. Az erős szél és a hóesés teljesen megállt és a hideg időjárás is megenyhült. Érdekes, hogy addig, amíg nálunk tavaszba hajló napsütés uralkodik, Magyarországon, közvetlenül a román határ mentén, hófergeteg vonult végig, amely ugyanolyan károkat és forgalmi akadályokat okozott, mint a három nap előtti romániai hóvihár.

Súlyos forgalmi akadályok keletkeztek a Szeged-Békéscsaba közötti vonalon. Különösen Békéscsaba és Orosháza között tornyosultak nagy hóakadályok a vonatok elé, úgy hogy több személyvonat és tehervonat a nyílt pályán vesztelt. A magyar államvasutak hivatalos közlést adtak ki arról, hogy az esedékes nemzetközi vonatok nagy késéssel érkeztek meg Romániából. A forgalmi zavart növelte az a körülmény, hogy úgy Lökösházán, mint Biharkeresztesen a vasuti vonalat teljesen eltemette a hó és a forgalomnak itt félnapon át szünetelnie kellett. A jelentés szerint

az arad-budapesti gyorsvonat, amelynek csütörtök délelőtt 11 óra 45 perckor kellett volna a Keleti-pályaudvarra megérkeznie, tíz órás késéssel, ma este 9 óra 45 perckor futott be.

Aradon nem igen emlékeznek vissza arra, hogy a tavasznak indult idő ily hirtelen visszaesett a legzordabb télbe. Ennek a ritka természeti tümenynek érdekes oka van: A meteorológiai jelentések magyarázatai szerint

az északnyugati tengeráramlás légsodra betört Kelet-Európába és Középeurópa felé haladt. Ugyanakkor délről az Adrián dühöngő Bóra is becsapott és a nagy magyar Alföldön és Románia nyugati részén találkoztak. Hoztak magukkal csapadékot és lehülést. Ennek a ritkán előforduló természeti tümenynek, két szél találkozásának következménye az a rettenetes hóvihár, amelyhez hasonló emberemlékezet óta nem emlékeznek.

Az Aradról kiinduló vonatokra nézve -- az aradi állomás közlése szerint -- a helyzet a következő: A Pécska-Battonya felé haladó vonalon a vonatok csak Pécskai közlekednek, miután Pécska és Battonya között olyan nagyarányú akadályok uralkodnak, hogy a forgalom legalább huszonnégy óráig még szünetelni fog. Így Aradról nem lehet ezen a közvetlen vonalon Szegedre utazni.

Sem Temesvárra, sem Zombolyára nem indulhatott vonat mert péntekig sem sikerült eltakarítani azokat a hatalmas hótömegeket, amelyek a forgalmat akadályozzák.

A pénteken éjfélt után esedékes személyvonat nem indulhatott el és a Budapest és Erdély felől érkező utasok most sem találtak csatlakozásra. A munkák azonban annyira előrehaladtak, hogy

szombat reggeltől kezdődőleg újból meg-

nyílik Temesvár irányában a rendes forgalom. Több mint valószínű az is, hogy ugyancsak szombaton kiindulnak az aradi állomásról a Zombolya felé beállított menetrendszerű vonatok.

## A Togat csodálatos jó hatása!

A háború alatt szerzett rengeteg hülemes gyógyítását sok számtalan gyógyszerrel próbáltam enyhíteni, de sajnos ezekkel a szerekekkel csak rövid ideig sikerült a fájdalmakat enyhíteni, míg végre egy jó barátom ajánlatára az Önök által gyártott „Toga” pasztillákat vettem igénybe és igazán csodálatos jó hatást végeztek rajtam, mert a gyomrom nem rontotta meg, a szívem nem izgatta fel és a fájdalmakat csodálatosképpen szüntette, úgy, hogy nem csak szüntette a fájdalmakat, hanem teljesen ezek a türehetetlen szaggatások elmaradtak és egészen könnyen érzem magamat; ezen tapasztalatok után mindenkinek a legőszintebben ajánlom.

Herczegh Sándor, Cluj.

*Herczegh Sándor Cluj.*

A Toga gyors és biztos hatású gyógyszer rheuma, köszvény, idegzsába és hátfájó fájdalom, álmatlanság, spanyolnátha és hűléses betegségek ellen. Toga kiválasztja a húgysavat, bakteriumölő, tehát a bajt gyökerében támadja meg. Több mint 6000 orvosi vélemény! Egy kísérlet meggyőző! Az összes gyógyszerárakban. Lei 52.—

## Aradi urileány tragédiája a bíróság előtt

Idegbeteg lett és öngyilkosságot kísérelt meg a szép leány — „Szavakkal nem lehet súlyos testi sértést okozni”

Rendkívül érdekes bűnygy került ma tárgyalásra az aradi törvényszék második szekcióján. Egy aradi fakereskedő, B. Z. feljelentést tett súlyos testisértés címén Korosi Jakab aradi háztulajdonos, nővére Korosi Janka és Geller Jánosné ellen. A feljelentés szerint a fakereskedő leánya, aki egyike volt a legismertebb aradi szépségeknek s aki a művészi pályán jelentős sikereket könyvelhetett el, súlyos idegbeteg lett a háztulajdonos és nővére magatartása következtében. Az ismert urileány, aki már hónapok óta betegeskedett, orvosi rendeltetűre a ház udvarán fürdött. A múlt év júniusában — mondja a feljelentés — a Korosi testvérpár, valamint Gellérné, kvalifikálhatatlan sértésekkel árasztották el az éppen fürdő urileányt. A jelenet körülbelül egy órán át tartott és amikor véget ért, az urileányt ájultán emelték ki a fürdőkádból.

Az eset következtében állapota oly súlyosra fordult, hogy még aznap éjszaka öngyilkosságot akart elkövetni és a legzigorúbb őrizet alatt kell tartani azóta is, nehogy kárt tegyen magában.

Mára tüzte ki az aradi törvényszék az ügy tárgyalását. Kihallgatták a kezelő-örvost, egy ismert aradi ideggyógyászt, majd a fake-

reskedő tette meg vallomását. Ugyanazt vallotta, amit a feljelentésben elmondott. Ezután több tanu került sorra. A kihallgatások után a fakereskedő képviselőjében dr. Demian Aurel ügyvéd kifogást emelt a háztulajdonos rokonainak megesketése ellen. A bíróság elutasította a kifogást, mire Demian dr. semmisségi panaszt jelentett be. A tanuk megesketése után Mandru Miklós ügyész kijelentette, hogy a vádat elejti, mert nem bizonyult be a súlyos testisértés büntette. Az ügyész véleménye szerint legfeljebb becsületsértésről lehet szó. Demian dr. közölte, hogy átveszi a vád képviselőjét. Bejelentette, hogy Gellérné ellen ő is elejti a vádat, de Korosi és nővéreinek megbüntetését kéri. Rácz Sándor dr. védő védenői felmentését kérte. Megállapították, hogy szavakkal súlyos testi sértést okozni nem lehet.

Súlyos testisértést — mondotta — csak az szenvedhet, akit testileg bántalmaznak. Ilyen alapon tehát megbüntetni senkit sem lehet. A bíróság hosszas tanácskozás után meghozta ítéletét, amelyben felmentette a vádlottakat. Demian dr. a fakereskedő képviselőjében felbezést jelentett be.

## CORSO-mozgó szombat és vasárnapi műsora, utoljára!

3, 5, negyed 8 és negyed 10 órákor:

DOLLY HAAS, a Kadettkisasszony pájkos főszereplője, KARL LUDWIG DIEHL, a legszimpatikusabb bonviván, PAUL, HÖRBIGER, aki mindenkit megkacagtat:

## Tökmag-kisasszony!

zenés vigjáték. (Scampolo, az ucca gyermeke). A 3 órai előadások 10 és 20 lejes helyárakkal

VASÁRNAP délelőtt-fél 12 órákor MATNÉ-HELYÁRAKKAL:

## Tökmag-kisasszony!

A vasárnapi lap-

szüneti miatt a

jobb repriz-ímet be-

mutatunk igen olcsó

10, 15 és 20 lejes helyárak mellett!

Repriz slágerszeriáinkkal HÉTFON, március 27-én Indulunk!

**CORSO MOZGO**

már ma bejelentli mindenkit ér-

deklő meglepetését! — Minden

helyárak mellett!

Repriz slágerszeriáinkkal HÉTFON, március 27-én Indulunk!

10, 15 és 20 lejes helyárak mellett!

## Táncol a kongresszus

minden idők legnagyobb, humoros, zenés, pompázó kiállítású operettje.

Lilian Harway, Willy Friisch, Conrad Veidt, Lil Dagover, Oito Wallburg,

Adele Sandrock, Julius Falkenstein.



PAÁL JOB riportregénye:

## „A Habsburgok trón nélkül“

Egy megtört öreg ember, botra támaszkodva  
mindennap elsétál a bécsi Burg előtt...

Ferenc Szalvátor főherceg, a császár veje még csak iel sem néz a Burgra, amely ma: idegenforgalmi attrakció és ünnepelt sztárok laknak az egykori apartamentokban — Végig a Hofburg elhagyott termein...

COPYRIGHT. Minden jog fenntartva.  
Utánnomás tilos.

El se hinné az ember... Pontosán husz esztendővel ezelőtt, ugyanazon a napon, amikor ezeket a sorokat papírra vetem, udvari bál volt a Hofburgban. A császár titkos tanácsosai, a rendjelek széles szalagjaival vakító plasztikonuk felett összegyűlekeztek a Leopoldstrakt mennyezetig szaladó, gobelinekkel díszített empire-szobájában. Mária Terézia egykori lakosztálya mellett, generálisok gála atillában, mosolygó arcu főpapok vastag aranyláncsal a nyakukban, fiatal főhercegek rangsorba állítva várták, hogy az arannyal szegett hófehér ajtószárnyak megnyíljanak... Az ajtóknak, mint szőlőhegyeken venyigék mellett a cövek, földbe gyökeredzett lábakkal álltak haptáknak a lakások...

Mindössze husz esztendeje ennek és az, aki ma végigmegy a bécsi Burg elhagyott termein, úgy érzi, hogy ezek az idők a históriának olyan távoli kódében vesznek el, mint II. József, vagy Mária Terézia kora. Ami a bécsi Burgban a multból megmaradt, az a históriáé.

... A jelenre nem emlékezett más, csak egy hajlott hátú, megtört, ősz öreg ember, aki botjára támaszkodva mindennap elsétál a császár palotája előtt... Ha husz évvel ezelőtt jött, akkor vigyázz-ba ugrott a várta, a járőrök tiszteletteljesen hajtották meg magukat Ferenc József lányának férje előtt, ma: észre sem veszik az emberek, hogy Ferenc Szalvátor főherceg behunytt szemekkel sétál az asperni győző lovasszobrá előtt és soha nem néz föl a Burgra...

A régi életnek csak az emlékei vannak meg, mutatól sem maradt belőlük semmi...

### Reinhardt Miksa lakását Ferenc József butoraival rakták tele.

A bécsi Burg a monarchia összeomlásakor az osztrák köztársaság tulajdonába ment át.

Lakásoknak, irodáknak, boltoknak adták ki az udvari helyiségeket.

Az ugynevezett „kolduslépcsőnél“ ahol Mayer püspök kis zacskóból osztogatott alamizsnát a szegényeknek, ma üzletük egész légiói árulnak trafikot, csokoládét, párfömöt, könyvet, töltőtollat és az első emeleten a *Hilfer-párt* bécsi hivei jönnek össze megbeszélésre. Átjövünk a keskeny folyosón és máris a hatalmas udvarra értünk. A négyszögletű udvar közepén áll I. Ferenc császár szobra, piszkos hóbuckákkal koszoruzva.

A négyszögletű udvar baloldala az ugynevezett Leopoldstrakt, itt szoktak megszállni külföldi uralkodók, ha vendégségbe jöttek Bécsbe, szemben van Erzsébet királyné egykori lakosztálya és jobboldalon a császár apartamentjei. Csak az utóbbit kimélték meg. A császár lakosztályán kívül mindent érbe adtak és a bérbeadásnál kétségkívül egyedül a protekció játszott szerepet. Ünnepelt sztárok laknak a királyi termekben és

senki sem fudja, senki sem mondja meg, hogy ezek a sztárok a lakásinség idején fejedelmi lakosztályukért mennyi bért fizetnek és mi történnék a pénzzel...

Reinhardt Miksa a külföldi uralkodók egykori lakosztályából kapott nyolc szobát és még a berendezésre sem volt gondja: Ferenc József elárult apartamentjéből butorozták be a stárai Goldmann Linót fiának lakását.

Amikor Radetzky tábornagy diadalmas olaszországi hadjárata után Bécsbe visszatért, a császár lakást adott neki a Burgban, hogy a vitéz katona mindig legfelsőbb hadura mellett éljen. Ma: Jarger kamaraénekes, a Saatsoper tagja lakik a szobákban. Az egykori főudvarmesteri hivatal szobáit Hellesgruber operaénekesnő lakja és ott ahol otthont adott fiatal hitvesének Rudolf trónörökös, ma Straubinger vendéglős fogadja az üzletfeleit, Németh Mária az új Burgban kapott lakást, Ceska, a Burgtheater művésze, Némethy, a ballettmester, aztán egy csomó kisebb bécsi művész laknak még a Burgban. Erzsébet királyné lakosztálya alatt prokeltárvendéglő van, az emeleten szerteszórva különböző hivatalok.

### Ahol egykor a fél világ sorsát intézték...

Egy shilling belépődíjat kell fizetni azoknak, akik meg akarják tekinteni a császár elárult apartamentjét. Manapság kevés embernek van felesleges shillingje és néha napok is elmúlnak anélkül, hogy látogató jönne a Burgba. Azon a lépcsőn megyünk fel, amelyet egykoron a meghívottak használtak, a császárnak külön lépcsője volt. Kis előszobába jutunk, itt tartózkodtak a monarchia idejében a szolgálattéző szárnysegédek... Három magyar és három osztrák. Ebből a szobából nyílik az ebédlő, kétszáz éves gobelinek díszítik a falakat. A fehér ajtókon arany cirádák. A nagy audiencia szoba következik, minden hétfőn és csütörtökön kilenctől egyig itt fogadta Ferenc József azokat, akik kihallgatást kértek. Rudolf és Erzsébet képei díszítik a szobát, a következő teremben, ahol a politikusok vártak, amíg sorra kerülhetnek csataképeket látunk. A hölgyek empire-városzobáján kell átmennünk, hogy bejussunk abba a kis dolgozószobába, ahonnan hatvan éven át fél Európa sorsát intézte első Ferenc József. II. Sándor orosz cár osztrák ezredesi egyenruhájában néz le ránk a falról, kis állványon Erzsébet fehér má-

ványszobrá nyugszik, felette miniatűrök a császárnéről. Jobbra és balra két kép, mind-egyik az 1848-iki bécsi forradalomról. Az ablak mellett áll a császár elárult íróasztala... Fekete paliszanderből, viaszosvászonnal áthuzva... A vászon már megrepedezett. Szemben iratállványok, a sarokban fehér kandalló és gyertyatartó. Ennek a szobának az ablakából hallgatta minden délben a várta muzsikáját a császár... Itt dőlt el népek és országok sorsa. Itt írta alá a hadüzenetet... Itt fogadta Kossuth Ferencet és Tisza Istvánt... Itt terjesztették eléje az aradi tizenhárom halálos ítéletét... Itt határozatott el Bosznia okkupációja... Itt született meg a hármasszövetség... Itt mondotta, ősz fejét karjaira hajtva, hogy „mindent megdöntöttem, mindent megfontoltam...“ Ebben a szobában születtek és buktak kormányok... Az íróasztalon kiszáradt tintatartó maradt meg egyedül a történelemnek diadalokban, csalódásokban és veszteségekben gazdag majdnem hetven esztendejéből.

Közvetlenül a dolgozószoba mellett van a császár hálószobája. Valóban puritán egyszerűséggel bebutorozva. A fal mellett a legendás híru egyszerű vaságy, piros takaróval. Mellette mosdó, olyan, amint egykoron egyszerűbb vidéki szállodákban láttunk. Aztán ovális tükör, fényezett barna fából. Egy kis comód a fehérnemű számára és... semmi más. A falon mindössze két kép, jellemzően érdekes két festmény.

Az egyik: Hentzl halála a lánchídon, a háttérben Buda ég... Hentzl a szívéhez kap és holtan rogy össze. Amikor Ferenc József reggel kinyitotta a szemét, ezt a képet látta meg elsőnek...

A másik: a tiroli Hofer András képe. Ő is meghalt a Habsburgokért...

Harmincnégy szobán mentünk keresztül, ezeknek a szobáknak minden csücske beszélő emlék egy ragyogó monarchia romantikában gazdag, örökre elmult korából...

### Ötvenhárom néma szív hallgat...

Átamegyünk a svájci udvaron és a spanyol iskola kapujában találjuk magunkat. A négyszögletű manéze körül páholyok, innen nézték az iskolát az udvar tagjai. Most a nagyközönség számára produkciókat végeztenek a lovakkal és az entrékből tartják fenn nagy nehezen az intézményt. Köröskörül a *Pálfiyak*, a *Pallaviciniek* barokk palotái és II. József szobra. Az egykori udvari könyvtár két millió könyvével ma: Staatsbibliothek, a Redoutensaalban Reinhardt tartott előadásokat, de megbukott. Ott, ahol egykoron az udvari bálak közönsége táncolt, most bécsi egyesületek mulatnak. Kétezer shillingért megkaphatják a helyiségeket. *Albrecht* főherceg palotájában az osztrák népjóléti minisztérium székel. Érintetlen az Augustinus templom. Itt ment férjhez *Mária Luiza* a franciák császárához, de Napoleon csak megbízottal képviseltette magát az esküvőn. Nem volt ideje Bécsbe jönni... Ugyanebben a templomban házasodott XVI. Lajos, de ő sem jött el és Mária Antoinette csak a császár képviselőjének mondta el a boldogító igent.

Ráccsal körülvett kicsiny fülkében két polcon ötvenhárom urna, harmincharom fenn és husz az alsó sorban. A Habsburgok szívei pi-

hennek bebalzsamozva az arany és ezüst edényekben. Kettő közülük feltűnően nagy, azok, akiknek szívet az urnát rejtik, nagy szívű emberek lehettek... Az egyikben Mária Terézia szíve pihen, a másikban a reichstadti hercege. Ferenc József és Erzsébet szívei nincsenek itt, ők magukkal vitték azt a kapucinusok sirboltájába...

... A régi időkből egyetlen egy emlék maradt csak meg.

A Burg külső kapujának, ott, ahol Savoyai Jenő és Károly főherceg, az asperni győző lovasszobrai beszélgetnek egymással, három iver van. A jobb oldalon és a baloldalon keresztül mehet minden halandó ember. A középső iveren áthajtani tilos... Valamikor itt csak a császár kocsija roboghatott keresztül, amikor minden reggel, pontosan fél nyolckor megjött Schönbrunnból... Fehér keztüis rendőr vigyáz arra, hogy a bolthajtáson, amely felett arany betűk hirdetik, hogy „AZ URALKODÁS ALAPJA A JOG“ halandó ember kocsija ne vágathasson át...

Ferenc József hatvannyolc esztendejéből ez maradt meg Bécsben...

(Folytatjuk.)

# Szerelmi dráma játszódott le az égő Atlantique-on

Megrendítő ielledezésre jutott a vizsgálat. — Evans hadnagy küzdelme a lángokkal elrejtett szerelmese életéért

Párisból jelezték: Az Atlantique katasztrófája, amely január elején játszódott le, még emlékeztetőben élhet az olvasóknak. Egyike volt ez a francia kereskedelmi hajózást ért sorozatos csapásoknak. rövid egymásutánban a harmadik tüzeset, amelynek néhány tucat tengerész élete is áldozatul esett. A francia közvélemény a szerencsétlenség hírére hialatlan izgalomba jött, a lapok harsányan követelték a legszigorubb vizsgálatot, merénylőre gyanakodtak és bűnösök után kiáltottak. A vizsgálat meg is indult nagy apparátussal és a legnagyobb szigorral, az Atlantique tisztikarát felelősségre vonták s bár a szakértők máig sem egyeztek meg a tűz kitörésének előidéző okában, a bíróság szigorú ítéletekkel torolta meg a feltételezett mulasztást. Az Atlantique pusztulásának nagy tragédiájában — mint a vizsgálat utolsó napjaiban kiderült, — egy kis tragédia húzódik meg: egy tengerész-hadnagy szerelmi drámája. Bár ennek a tragédiának csupán egy emberáldozata volt, nem kevésbé megrendítő, mint a nagy ocejánjárónak és tengerészeinek szerencsétlen vége.

Az Atlantique roncsai a cherbougi kikötőbe kerültek, ahol alaposan és tüzetesen átvizsgálták minden zegét-zugát.

Az egyik tisztí fiúkében, amely Eyen hadnagy lakása volt, félig megszenesedett emberj csontokat találtak s az orvosok megállapították, hogy a csontok egy női holttestből származnak.

Ez a lelet annál nagyobb fektünést keltett, mert a tisztí fiúkében semmiféle keresnivalója nem lehetett s ezenkívül is, a hajó valamennyi nőutasát megmentették hitték.

A vizsgálóbizottság rejtély elé került a katasztrófa egyik szemtanúja azonban hozzásegítette a rejtély felderítéséhez. Elmondotta a szemtanú, hogy

amikor az Atlantique már lángokban állott s a mentés a legnagyobb eréllyel folyt, Eyen hadnagy szintén egy mentőcsónakba szállott, egyszerre azonban, mint egy örült felugrott, a tengerbe vetette magát, az égő roncsokhoz uszott és a kötélhágcsón fölfelé kapaszkodva, a fedélzetre igyekezett.

Fel is jutott a hajóra s tébolyodottan rohant a tisztífiúké felé,

amelyek ekkor már egyetlen hatalmas lángtengerben usztak.

Menthetetlenül utolérte volna végzete, ha a mentőlegénység néhány tagja idejében figyelmeztetés nem válik Eyen hadnagy örültségével határos viselkedésére s utána nem vetik magukat.

Midőn utolérték, már lángok pörkölték a ruháját, testét égési sebek borították, de ennek ellenére is, ki akarta magát szakítani a tengerészek kezei közül.

Kétségbeesett ellenállást fejtett ki s állandóan azt kiáltozta:

„Mentsétek meg őt, segítsetek rajta!” Addig orditozott, amíg az izgalomtól és az elszenvedett égési sebektől eszméletlenül rogyott össze.

A szemtanú előadása alapján a vizsgálóbizottság kiszállott a kórházba, a még mindig élet-halál közt lebező Eyen hadnagy betegágyához s megpróbálta kihallgatni a súlyos beteget. Megkérdezték tőle, hogy a katasztrófa perceiben volt-e valaki fiúkéjében, nem rejtgette-e ott egy hölgyet. A nagybetegnek a beszédre nem volt ereje, de fejével igent intett. A bizottság megtudta, amit akart, világossá vált, hogy az Atlantiqueot elpusztító lángok egyben egy szerelmi tragédia okozóivá lettek. A vizsgálat eddigi megállapítása szerint,

Eyen hadnagy, a kapitány tudtán kívül, egy nőt rejtett el kabinjában.



az ára 4 darab

## KOPROL

hasajtónak

új alumínium csomagolásban

1. db. KOPROL

10. db. KOPROL

3 lei

27 lei

Amikor a tűz kitört, a hadnagy éppen szolgálatban volt s az egész legénységgel együtt a hajó megmentésén fáradozott. Midőn a SOS-hívásokra segítség érkezett, megijött a német Ruhr-gőzös is és a szerencsétlenül járt Atlantique legénységét menteni kezdte.

Eyen hadnagy is a csónakba ugrott, abban a pillanatban azonban eszébe jutott, hogy szerelmese a fiúkében van bezárva.

Örülként ugrott a tengerbe és próbálta kiszabadítani a tisztí fiúkébe zárt nőt, de vállalkozása nem járt eredménnyel. A tisztí fiúke teljesen leégett és benne pusztult el, valószínűleg szörnyű kínok között Eyen hadnagy szerelme is.

		CENTRAL		SELECT	
Szombaton	Délután 3 órákor	8. — Lejes helyárrakkal: <b>A FEKETE LOVAS</b>		23. — és 13. — Lejes helyárrakkal: <b>Ofensége csókja</b>	
	5, negyed 8 és negyed 10 órákor	Nappal én - éjjel te... Enekes vigjátékaláger. Főszerepekben: <b>Nagy Kaló és Willy Fritsch</b>		<b>LUANA</b> , a daloló madár. Csodaszépségű németül beszélő exotikus szerelmi történet. Főszerepben: <b>Dolores del Rio</b>	
Vasárnap	Délután 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órákor	<b>Nappal én — éjjel te ...</b> d. u. 3 órákor 23 és 13 lejes helyárrakkal.		<b>LUANA</b> d. u. 3 órákor 23 és 13 lejes helyárrakkal.	

## LENGYEL LŐRINGZ BUTORGYÁR S. A. ARAD, rendkívüli ajánlata.

Tulnővekedett árukészlet megjelölt szobaberendezései normális árak

### FELÉÉRT

elárusítatnak. — A berendezési tárgyak

**ARADON, Bu! Reg. Maria 10. szám alatt II. EMELETÉN** kerülnek

### KIÁLLÍTÁSRA,

ezen megtekintésére az érdeklődő közönség tisztelettel felkértek.

Az eladásra kerülő berendezések a legelőkeltebb minőségűek.

A kiállítás rövid ideig tart, vételkötelezettség nélkül, d. e. 10 - 1 óráig, d. u. 3 - 6 óráig áll ismét elárusítók és a nagyérdemű közönség rendelkezésére.

## Letartóztatási indítványt tett az aradi ügyészség a Csála-telep volt vezetője ellen — A vizsgálóbíró és a vádtanács elvetette az indítványt —

Feltűnést keltő fordulat történt ma abban a bűnügyi vizsgálatban, amelyet az aradi ügyészség már több hét óta folytat a Csála-telep volt vezetője, Economu Virgil vezérfelügyelő ellen. Mint ismeretes, a vezérfelügyelőt azzal vádolták meg, hogy 815.000 lejelle károsította meg az államot, még pedig oly módon, hogy a fizetési listákat a valóságnak meg nem felelően állította össze. A bűnügyi vizsgálat eredményeképpen

az aradi ügyészség a mai napon letartóztatási indítványt tett Economu Virgil vezérfelügyelő ellen

és a délelőtti órákban a vezérfelügyelőt már át is kísérték az aradi második számú vizsgálóbírói hivatalhoz. Tiplea vizsgálóbíró kihallgatta Economu Virgilt, majd úgy döntött, hogy elutasítja az ügyészség indítványát és továbbra is szabadlábon hagyja a Csála-telep volt vezetőjét. Az ügyészség felelőse a vizsgálóbírói döntés ellen. Beavatott körökben nagy izgalommal várták a törvényszék vádtanácsának döntését.

Ma délelőtt ült össze a vádtanács Ozezeam

Romul táblabíró elnökletével. Economu vezérfelügyelő bemutatta a vádtanács előtt ügyének aktáit. Belgazolta, hogy az első vizsgálat a bűnösségét állapította meg ugyan, de *annakidején őt ki sem hallgatták*. A miniszterium azóta új vizsgálatot rendelt el, amely vége is ment. Három magasrangú miniszteri tisztviselő folytatta le a vizsgálatot, amelynek konkluziójaképpen megállapították, hogy Economu Virgil *legfeljebb hitel-tulépéseket követett el és nem respektálta a számviteli törvényeket, azonban az államot nem károsította meg*. A bizottság a vizsgálat eredményéről felvett jegyzőkönyvben annak a nézetének adott kifejezést, hogy a vezérfelügyelő ellen hivatali szabálytalanságok címén csupán a legfőbb számvevőszéknél lehet eljárni, de bűnügyi vizsgálatnak helye nincs. Az erről szóló jegyzőkönyveket mutatta be a vezérfelügyelő az aradi törvényszék vádtanácsának, amely ezeknek alapján *meccsorította a vizsgálóbíró döntését és a maga részéről is elvetette az ügyészség letartóztatási indítványát*. Economu Virgil délelőtti kettőkor már eltávozott a törvényszék épületéből.

## Terezia Feller

kozmetikájában v. Szabadság-tér 18. szépséghibákat legmodernebb francia módszerrel rendbe hozza dr. Carto-roczky volt első aszisztens kozmetikusnője s ingyen megtanítja hogyan ápolja helyesen a tavaszi időjárástól elrontott arcborít.

# Pataky Veronika izgalmas kalandja az amerikai gangster-városban

Hazaérkezett az ismert aradi táncművésznő és nyilatkozott amerikai diadalutjáról

Szines cédulákkal teleaggatott bőröndök az előszobában, a házbani szaladgálás, felvillanyozott hangulat, vendégjárás: — Pataky Veronika, a világhírű Wigman-táncsoport ifjú magyar táncművésznője megérkezett Amerikából... Pataky Veronika kilendült a nagyvilágba, Mary Wigmannal a modern tánc apostolával és még tizenegy leánnyal, a vén Európa különböző országaiból áthajóztak Amerikába, hogy magukkal vigyék az Óceánon túlra a kavargó, föld alatt forrongó, az évezredek Mult árnyékában görnyedő, de a Jövő felé törtető öreg földrész lelkét és az ifjuság optimizmusával táncba öntve, mindent összefogó hatalmas szimfóniává formálva muzsikálják bele az Újvilág szívébe...

— Még most is, egyre benne élek abban az orkászertü tempóban, amit Amerikában oly hamar megszoktunk! — mondja, majd történeti sorrendben igyekszik követíteni magából élményeit, impresszióit.

— December 14-én szálltunk hajóra Hamburgban. Éjjel 12 órakor indult el velünk a „Manhattan” gőzös Amerika felé... A hajóról nem sokat mondhatok, hiszen ki sem élvezhetjük a luxushajó örömeit, pompás fényűzését, mert valamennyiünket levert a tengeri betegség. Viharos decemberi időben hajóztunk át az Óceánon s azt a néhány csendes órát, ami elődődött, trenirozással töltöttük el. Usztunk és szorgalmasan gyakorlatoztunk, végső simítások a nagy turné előtt... Hat napig tartó hajóút után megérkeztünk New-Yorkba...

— Esteledett, amikor partra szállottunk és megrohantak az impressziók. Egész Amerika egyszerre előttünk állott számunkra idegenszerű levegőjével, gigantikus, szinte fojtogató benyomásaival és esztelen tempójával... Azt mondtam egész Amerika — ez annyi, mint az esti villanyfényárban sziporkázó Broadway. Ugy érztem, hogy egy mesteri beállítású film-montázs vonul fel előttem, amely fölül az égre hatalmas transzparenszek írják ki: *Broadway-Amerika!* A nyüzsgő, beláthatatlan tömeg az uccákon, a szédületes forgalom és az égfelé nyúló merev épületek szinte egymásra kopirozódtak... És megrohant a széthúzó, nagy-nagy ellentétek impressziója... A 106 emeletes, fehér szikrázó felhőkarcoló, féktelen luxus, pompa, hallatlan gazdagság, elegancia és közvetlen közelben egész háztömbök: piszkos régi házak, mocsok az uccákon, négerék, rongyok, rozoga kocsi... *Ez Amerika: az esztelen fényűzés ragyogása és a nyomor, bűn sötét árnyéka szépen megfér egymás mellett...*

Azután — öt diadalmas siker mellett lefolyt, felejthetetlen estély élménye után — tovább rohog a vonat San-Francisco felé...

— Legszebb élményem fűződik San-Franciscohoz — mondja Veronika lelkesen. — A világ legnagyobb operájában léptünk fel, zsúfolt ház: 3500 ember előtt... Soha sem fogom elfelejteni, hogy milyen hatást váltott ki Wigman Mary legmélyebb kompozíciója, az „Árnyak tánca”... Mindenütt fekete függönyök között táncoltuk ezt a kompozíciót, a *sanfranciscoi opera harminc méter széles és beláthatatlan magasságu ezüstfalat adott háttérnek...*

A fiatal táncművésznő arcán visszatükröződik az átélte felejthetetlen est fénye, lángoló tüze... Majd elmondja, hogy Mary Wigman valamennyi munkatársával együtt komponálja a *táncokat*, a legkevésbé sem rendeli alá őket tudásának, zenije szuggesztivitásának. Min-

denki a saját szólamát hozza, a saját lelkét, gondolatvilágát, érzéseit vetíti ki magából. Az egyik legnagyobb new-yorki lap Beethoven kompozícióhoz hasonlította Mary Wigman „Árnyaktáncát”. Ugy érzem, igaza lehet, hiszen ez már nem is táncművészet, ez táncszimfónia, a gondolatok, lelki emóciók szólamainak gigantikus ösmelódíája...

A Pacific-expressz száguld Amerikán át... Veronika tovább mesél és egymásután elevenednek meg a turné emlékei. Városok, emberek, sikerek, élmények... Hatvan városban táncoltak egyre diadalmasabb sikerek mellett és New-Yorktól — New-Yorkig közel nyolcezer kilométeres körutat futottak be. Átrobogtak a Rocky Mountains hóborította sziklás útján, autóbusszon utaztak California narancsfákkal

**Nem** klárusítást  
**Nem** üzletmegszűnést  
**Nem** végeladást  
**Csak** a T. vevőközösség figyeelmét hívom fel  
**Prima** árak beszerzésére  
**Szmutny** női divat és ke-lengye üzlet  
Arad, Strada Mellánu (Forray-ucca) 4. Nádasdy-palota.  
Tavaszi újdonságok nagy választékban.

szegélyezett országutain, fűrödtek a tengerben, majd folytatták utjukat filmszerű benyomások, élmények közepette. Két város emelkedik ki Pataky Veronika élmény-gyűjteményéből: *Chikago*, a gangszterek városa és *Hollywood*, az álmok városa.

— *Chikago* valóban az, aminek világszerte ismerik: az alvilág, a suhanc árnyak, vakmerő kalandorok városa. Ottani fellépésünk alatt

## Négyszázan érkeznek Aradra a Zsil völgyéből

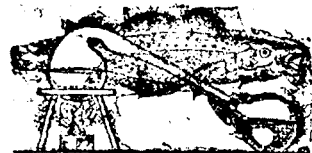
A megérkezőket négy elsőrendű szállodában helyezik el

Az aradi rendezőség minden szükséges előkészületet megtett a zsilvölgyi társasutazás résztvevői fogadására és megfelelő elhelyezésére. A rendezőség megállapodott az aradi elsőrendű szállodákkal abban, hogy

a Fehér Kereszt, a Központi, a Dácla és a Vadászkiért szállodák napi 150 lej ellenében szobát és teljes ellátást (reggeli, ebéd, vacsora) adnak a zsilvölgyi vendégeknek.

Mint hogy szobák csak korlátolt mértékben állnak rendelkezésre, ezután hívja fel a rendezőség a Zsilvölgyéből Aradra készülődőket, hogy igényüket e hó végéig levél vagy távirat útján hozzák tudomására dr. Singer Lajosnak (Arad, Hotel Central), aki az elszállásolás ügyét intézi. Aki elkésve jelenti be igényét, nem lakhat a fenti szállodában. Azokat, akik nem akarnak hotelekben lakni, vagy akiknek már nem jut hely a szállodákban, a rendezőség magánlakásokban szállásolja el, úgy, hogy e tekintetben nem lesz fennakadás és senki sem marad lakás nélkül.

Az aradi Filharmonia Egyesület nagyszabású hangversenyt rendez április 4-én. A hangversenyre a zsilvölgyi vendégek a jegyeket bérleti áron kapták. Ez iránti igényüket jelentsék be le-



Minnek szedjen...?  
Minnek adjon  
gyermekének  
csukamájolajat?

ezt a nehéz és undorító orvosságot?  
Az

## ELIXIR PANGADINE,

a legfinomabb tokhal máj kivonattal készül, isletes és emellett fokozott mértékben rendelkezik a **csukamájolaj** minden tulajdonságával és **négyszer** olyan erős, mint az.

Kapható minden gyógyszerárban és drogueriarban. 312

nem engedtek az uccán járni berrünket. Hisszen ha kimegy a bulvárra az ember, mindenfelől érzi a feléje nyúló láthatatlan csápokat... Autók nesztelenül surranak el mellettünk, hirtelen megállnak és érzi az ember, hogy láthatatlan szemek figyelik. A levegőben folyton ott reszket a Kaland igézete. Nekem volt kalandom Chikagóban, mert kimerészkedtem egy este egyedül a *Broadwayre*. Táncnadrágot kellett beszerezniem, nem szóltam senkinek, leszálltam a szállóból. Megálltam egy kárákat előtt, hirtelen éreztem, hogy valaki áll a hátam megett és erősen figyel... Hátra sem mertem fordulni, én nem reszkiroztam! Beszálltam az üzletbe, ahonnan aztán telefonáltam és értem jött az impresszióim.

— *Hollywood* azonban a hazugságok városát! Nagyon kiábrándultam belőle, mondhatom! Festett külszák, szürke épületek, maszkírozott arcok, hazug álmokban élő emberek... Innen már igyekeztem hazafelé... *Mikor New-Yorkba értünk, kitört a dollárpánik...* Ez volt a legnagyobb élményem... A bankok negyedében járkáltunk: csukott kapuk, néma háztömbök között. És az uccán emberek... Hatalmas, néma embertömeg... A csukott bankok előtt álltak és — vártak... Ebben a merev passzivitásban volt valami különös, háborzongató, forradalmi hangulat... Elég volt nekünk Amerikából! Csak el innen... menekülni, amíg nem késő! — Ezt éreztük lelkünk mélyén... Hajóra szálltunk és a gyönyörű „*Leviathan*” luxuszózs, a világ második nagy oceánjárója röpitett hazafelé... A felejthetetlen kellemes hajóút azután rendbehozott valamennyiünket. Most már vágyódnánk vissza, az ezerarcu, ezerfénvű Újvilágba... Csányi Piroksa.

vélben Sándor Ferenc könyvkereskedésében: Arad, Bulevardul Regina Maria 10. sz. Az aradi rendezőség azon fáradozik, hogy a zsilvölgyiek részére minél több kedvezményt eszközöljön ki háromnapos aradi tartózkodásuk idejére.

Egyébként az egész Zsilvölgyében óriási az érdeklődés és egészen bizonyosra vehető, hogy legalább 400 utas jön Aradra a különvonaton.

**Motorsolnakok,**  
**Regatták,**  
**Turahajók,**  
**Farmotorok,** valamint bármely evezősolnakra felszerelhető **oldal motorok**

elsőrendű kivitelben, olcsó áron a  
**„NAUTICA”**  
hajóépítő üzemnél (Roghin) készülnek.

Bővebbet:  
**ALTSTADTER BELA**  
ARAD, Strada Episcopul Radu 19. v. Magyar-u.

Az aradi **Katolikus Daloskör** április hó 1-én este fél 9 órakor tartja meg hangversenyét az Iparos Kulturházban



## Pályázat után tölti be a város az elhunyt Vass Barna helyét

Aradváros vezetősége pénteken délben tartotta választmányi ülését Tatu János alpolgármester elnöke alatt, mivel Botoc dr. polgármester magánelfoglaltságai miatt távol volt a várostól. A városvezetőség foglalkozott Demian Illés elbocsájtott aradvárosi vízüzemi alkalmazott ismeretes ügyével, akit a törvényszék felmentett ugyan az ellene emelt vád alól, de — amint annakidején megirtuk — a városi fegyelmi bizottság két évi közhivatalvesztésre marasztalta el. Olariu István városi vezértitkár javasolta, hogy ezt a döntést hozzák nyilvánosságra a város hivatalos lapjában is. A javaslat felett vita indult, amelyben végül is Olariu álláspontja győzött.

Érdekes eszmecsere folyt ezután a városi iskolák tüzfifa-ellátásának titokzatos problémáiról. Kiderült ugyanis, hogy az iskolák számára kiutalt fa állítólag elfogyott, holott az elmúlt tél szigorúhoz viszonyítva nehéz télről beszélni ez évben nem igen lehetett. Mivel az iskolaszék vezetősége az iskolák faellátásának ügyében vizsgálóbizottságot küldött ki, a városvezetőség Jac Jenő gazdasági tanácsos javaslatára ugyanezt az eljárást fogja követni és bizottságot küld ki, amelynek az lesz a feladata, hogy a városi iskolák helyiségeinek a köbtartalmát felmérve, reális táblázatot állítson össze az iskolák téli faszükségeiről.

Az ülés végén Popovici Gheorghe tanácsos terjesztette be a városvezetőség elé memorandumát, amelyben rendezni kívánja az Ó-temető mellé települt árvízkárosult aradi lakosok teletügyét. Valószínű, hogy ebben az ügyben külön bizottság, melynek tagjaivá egyébként Ursu János dr., Borneas Gyula dr. és Nagy Sándor dr. választmányi tagokat neveztek ki, fog végre is kívánatosan tiszta helyzetet teremteni.

Az ülés végén a műszaki-bizottság és a technical ügyosztály javaslatára a városvezetőség elhatározta, hogy be fogja tölteni az elhunyt Vass Barnabás városi mérnök megüresedett helyét. Az új mérnök alkalmaztatása ügyében a város rövidesen nyilvános pályázatot hirdet.

*»Az orvosi tanácsadó«*



Ezen népszerű orvosi könyv, „ORVOSI TANCSADÓJA” mindennemű hűlés ellen

ASPIRIN-TABLETTÁKAT ír elő.

Egy-két ASPIRIN-TABLETTÁT fel kell oйдani egy pohár vízben és utána jó sok vizet inni.

De óvakodni kell az utánzatoktól és az úgynevezett „pótszerek”-től.



# ASPIRIN

Ovja egészségét! Használjon ASPIRINT!

## Repülőgéppel akart Aradról Temesvárra utazni

egy budapesti uriasszony. — Hallotta, hogy Aradon repülőállomás van és azt hitte, hogy repülőgép is bérelhető

Autón próbált átjutni a nagy hóviharban

Az aradi szállodák történetében talán először fordult elő az az eset, hogy egy vendég megbízást adott a szállodat portásnak, hogy repülőgépet szerezzen, bármily nagy áldozat árán is. Szerdán éjjel, a budapesti gyorsvonattal érkeztek meg Aradra Geyer Jánosné budapesti uriasszony és unokája Becher Anna. Az aradi Központi-szállodában vettek ki szobát azzal a szándékkal, hogy kipihenik magukat és másnap délben tovább utaznak Temesvárra. A budapesti uriasszony Temesváron fiát akarta meglátogatni, akiről az anyja tudta, hogy beteg.

A reggeli órákban sürgőnyt kézbesítettek Geyer Jánosnénak, amelyben értesítik, hogy fia állapota aggasztóra fordult, hogy orvosai a katasztrófa bekövetkezéséről tartanak. A táviratban arra szölkörtek fel az aggódó anyát, hogy azonnal jöjjön Temesvárra.

Az uriasszony azonnal csomagolt és Becher Annával együtt lesietett a portáshoz, akit megkérdezett, milyen módon lehetne a legsürgősebben Temesvárra utazni. A portás azt válaszolta, hogy Temesvárra csak ebéd után megy vonat.

— Ez késő, én azonnal akarok indulni — mondotta a budapesti uriasszony.

A portás felvilágosította az uriasszonyt, hogy az országot elhanyagolt állapotban van Arad és Temesvár között. A hóesés és a hóolvadás következtében az országot olyan rossz állapotban van, hogy nem ajánlja az autót.

**Velosa** pezsgő lenyofürdő tabletta

mint közlekedési eszközt, ha az ut sürgős és valaki biztosan akar megérkezni. A portás kijelentette ezután, hogy nem marad más hátra, mint az ebédutáni személyvonatot megvárni.

— De nekem súlyos beteg gyermekemhez kell sietni — mondotta könnyek között az uriasszony. — Nem akarok későn érkezni. Nem bánom a költséget.

A portás vállát vonogatta, mint aki, bár nagyon szívesen tenné, de nem tud segíteni. A budapesti uriasszony erre azt a meglepetés-

szerű kérdést intézte a portáshoz:

— Mondja kérem, nem lehetne gyorsan repülőgépet szerezni. Ugy hallom, Aradon repülőállomás van. Szívesen fizetek bármilyen összeget, csakhogy a leggyorsabban Temesváron lehessenek.

A portást kissé zavarba hozta a kérdés. Ez még nem fordult eddig elő prakszisában. Nem tudta mit válaszoljon.

— Kérem, telefonáljon azonnal. — folytatta az uriasszony — fizetek minden költséget, a repülőutért. Nem bánom, hármennyibe is kerül, csakhogy minél hamarabb fiamnál lehessenek.

A szállodai portás kissé gondolkodott, majd a következőket mondotta:

— Nagyságos asszonyom, Aradon van ugyan repülőállomás, de repülőgépeink nincsenek. Egy másik mód azonban van, hogy gyorsan és biztosan Temesvárra kerülfjön. Ha a kiadás nem számít, akkor az aradi vasuti állomás azonnal indít Temesvárra különvonatot, amellyel egy óra alatt asszonyom odaát leht.

Geyer Jánosné és rokona erre a vasuti állomásra hajtottak autóján, ahol a vasuti állomásfőnököt keresték fel. Legnagyobb meglepetésükre az állomásfőnök azt közölte velük, hogy napok óta rendes vonat sem közlekedik Arad—Temesvár között, ezért szó sem lehet különvonat indításáról. A közlés nagyon elkeserítette az uriasszonyt, akinek végül nem maradt más hátra, minthogy autót bérelt, amely nekivágott a rossz, csatakos arad—temesvári országotnak. Valószínű, hogy viszontagságos és akadályokkal teli utazás után meg is érkezett Temesvárra. (Zsm.)

**Gartner Márk és Fia**

ARAD, Str. Barilla 4.

Ablak és ajtópanók, valamint ablakzárak legolcsóbb beszerzési forrása. Épület, mulakatos és márleg-javító.

# H I R E K

## Szabad a sör!

Londonból jelentik: Newyorkból érkező hírek szerint az Egyesült-Államok lakossága nagy örömmel fogadta a sörfogyasztásról szóló törvényt, amelyet szerdán irt alá Roosevelt köztársasági elnök. Különösen nagy volt az öröm Millwaukeeben, hol az összes gyárak kürtjei megszólaltak és harangzúgással üdvözölték a szabad sörfogyasztást. Majdnem valamennyi amerikai városban győzelemként ünnepezték a törvény aláírásának tényét és hatalmas transparenszen hirdették óriási betűkkel: „Szabad a sör!”

Amerikában a tőke máris megkezdte munkáját, hogy a sörfogyasztásból származó lehetőségeket kihasználja. A sörgyárak számára már készek az új épületek, a régi, titokban dolgozó üzemek pedig terjeszkednek. Kanada határán nagy malátaszállítmányok várnak arra, hogy az Egyesült-Államok területére szállítsák.

— IDŐPROGNÓZIS: Változó felhőzet. Napal a pénteknél valamivel erősebb felmelegedéssel. A szél már csak Románia keleti megyéiben lesz erős.

— Lapunk legközelebbi száma, a szombati egyházi ünnep miatt, kedden reggel a rendes időben jelenik meg.

**A GOLDSCHMIDT-banknál**  
a játékosok 66%-a nyert.

A huzási terv szerint csak 50% nyerne.

— A fascizmus fennállásának tizenegyedik évfordulója. Rómából jelentik: Olaszország ma ünnepelte a fascizmus fennállásának tizenegyedik évfordulóját. Az ország különböző részeiből küldöttségek érkeztek Rómába, amelyek fölött Mussolini diszszemlélet tartott. Délelőtt felavatták az elesett fascisták emlékére épített kápolnát.

**Fog** a mai viszonyok folytán a legmérsékeltebb árak mellett készült **Halmos** fogászati, Culea Banatul (Asztalos S.-u.) 2.

— Itélet a chisenevi monstre kommunista bünpörben. Bucurestiből jelentik: Több napos tárgyalás után, a chisenevi törvényszék ma hirdetett ítéletet abban a monstre kommunista perben, amelyben Sheermann mérnök és Begulovszky diák voltak a fővádlottak. Mindkettőt tiz-tiz évi kényszermunkára és 100—100 ezer lejesez büntetésre ítélte a bíróság, a többi 38 vádlottat 3—7 évig terjedő kényszermunkára ítélték.

Legjobb szabású öltönyök és felöltők **RENDI-nél**, Piata Avram Ianou 21.

**Képkerekek gyári árban**

**Márkás festményeket vesznek!**  
**FREIMANN JOZSEF, Str. Bratianu 9.**  
(v. Weltzer-uca.) 965

— Moratórium Kubában. Havannából jelentik: Machado elnök Kuba kongresszusán ma bejelentette a belföldi magánadósságokra a moratóriumot, amely 1933. július 1-ig tart. Valószínűnek tartják, hogy Cuba rövidesen a külföldi adósságokra is moratóriumot hirdet.

**SAMSON** úriszabó Arad, v. Sa-lacz-u. l. sz. Tavaszí öltöny és felöltő szövetségének beérkeztek Modern szabás! Mérsékelt ár!

— AZ UJSÁGÍRÓSZERVEZET FELHÍVÁSA. Felkérjük az Oriensz-előadás valamennyi szereplő hölgyeit és urait, hogy vasárnap délelőtt 11 órakor a Bridge-szalón helyiségében tartandó első összpörbákon megjelenni sziveskedjenek.

— Letartóztatták egy budapesti sportklub háznagyát. Budapestről jelentik: A rendőrség ma délben letartóztatta Wagner Antalt, az MTK háznagyát, az uszósövetség tanácstagját, aki ellen a család és okirathamisítás vádja merült fel. A rendőrség megállapítása szerint, Wagner összekötésben állott a nemrégiben letartóztatott Szabó Andorral és különböző áruházaktól huszezer pengőt vett fel, azon a címen, hogy illetékügyekben kedvezményeket jár ki.

— Halálozás. rétháti Kövér Gábor folyó évi március hó 23-án 67 éves korában elhunyt. Temetése e hó 25-én, délután fél 5 órakor lesz a felsőtemető halottascsarnokából.

— Amerikai örökösöket keresnek. Bucurestiből jelentik: A külügyminisztérium felhívja Vulkán-Weinfeld Ernő és Mór romániai lakosokat, hogy amerikai örökség ügyében haladéktalanul közöljék címüket.

— A cukrászdák és a luxussütemény-készítők adójáról a pénzügyminisztérium most kiadott rendelete úgy intézkedik, hogy a cukrászdák még akkor is kötelesek luxus- és forgalmiadót fizetni, ha bármilyen kismértékben folytatják is működésüket. A luxus-sütemények után 11 százalékot, az egyszerű süteményekért pedig 2.5 százalékot fizetnek és a kétféle cikket a regiszter két külön rovatába kell feltüntetni. Az üzletükben kiszolgált tea, kávé és csokoládé után nem fizetnek forgalmi adót. A kifli- és pereckészítők egyszerű regisztert vezetnek és 2.5 százalék forgalmiadót fizetésére vannak kötelezve.

**Ha megtekinti kirakatainkat Ön is meggyőződik arról, hogy szöveteink és selymeink, dacára az olcsó árákizlést is kielégítik.**

**Serilana S. A., Minorita-palota. — Gyári lerakat.**

**Na látod!**

A kis Tommy érdeklődve kéri apját:  
— Apu! Miért vetted el anyukámat?  
Főlényesen fordul a férfi a feleségéhez:  
— Látod, már a gyerek is kezd!

— Zenés torna-órak a budapesti stúdióban. Budapestről jelentik: Értesülésünk szerint, a budapesti stúdió a közeljövőben érdekes és hasznos ujtásokat vezet be. Így a közeljövőben meghonosítják a budapesti rádió műsorában a reggeli zenés-tornát.

— Az aradi Mérnökegyesület tudomására hozza a közönségnek, hogy vasárnap, március 26-ikán délután 5 órakor az egyesület meghívására előadást tart az aradi Kulturpalotában Valcovici Victor volt közlekedésügyi miniszter, bucuresti-i egyetemi tanár. Az előadásra a belépés díjtalan.

**Tavaszi női és férfi szövet**

**újdonságok megérkeztek**

Legjobb minőségek.  
Legolcsóbb árakban.

**I. SCHUTZ** Posztóáruházában.

**Kérem kirakataimat megtekinteni!**

— Áramszünetelés. A villanytelep igazgatósága értesíti a n. b. fogyasztó közönséget, hogy nagyobb mérvű javítások miatt, folyó hó 26-ikán, vasárnap — kedvező idő esetén, — az áramszolgáltatás szünetelni fog: Reggel 8 órától 10 óráig: Strada Mocioni, Strada Ghiba Birta, Piata Mihai Viteazul, Strada Marasesti, Calea Aurel Vlaicu és az ezen uccák által határolt részeken, valamint Gradistie, Gáj, Sága és a Pernyáiban. — Reggel 8 órától déli 2 óráig: Pernyáiban.

**Takarékoskodjon a pénzével és a tüzelőjával!**  
Használjon „FEUERHAND” petroleumkályhát! Olcsó, tetszetős kivitelű! Könnyen kezelhető! Árusítja **PINTÉR IGNAC, P. Catedralei (Tökölly-tér.)**

**MUZSAY-nál** színházzal szemben **Trenchcoat, Felöltő, Öltöny** a legolcsóbban

Minden darab saját készítmény.



## Csányi Mátyás

Szegeden ünnepli meg huszonöt éves jubileumát

Szeged városa április 22-én bensőségteljes, meleg ünnepség színhelye lesz. Csányi Mátyás aradi zeneszerzőt és kitünő dirigenszt fogja ünnepelni annak a városnak a közönsége, ahol a nagytehetségű muzsikusi szárnybontását végezte és ahonnan elindult a siker egyes állomásai felé. Ehhez a jubileumhoz azonban Aradnak is köze van, mert ha Csányi Mátyás művészi tehetsége szegedi talajból fakadt is, Aradon élte le a huszonöt év legnagyobb részét és itt aratta legszebb sikereit. Csányi Mátyásnak nagy érdemei vannak a közelmúlt zenei fellendülés előidézésében. Az aradi színház zeneművészeti reneszánszának minden értéke az ő alkotóerejéhez fűződik. Az ő abszolút művészi érzéken és nagyszerű vezénylésén keresztül az aradi közönség egész sor komoly zeneművet tanult megismerni. Saját szerzeményeinek előadásával növelte sikereinek számát. Színrekerült Aradon egyfelvonásos operája és háromfelvonásos operettje is, amelyek premierje forró és őszinte tetszést aratott. Ezért Csányi Mátyásnak Aradon is meg kellene tartania jubiláris estjét.

— Nagybőjtj lelkigyakorlatok. A gör. kel. román egyház, mint a múlt években, úgy az idén is, a nagybőjt közepén, ájtatosságokkal kapcsolatos lelkigyakorlatokat tart a felnőtt, intellektuális hívők számára. Az idei lelkigyakorlatok a „Moise Nicoara”-liceum nagytermében, folyó hó 27-ikén, hétfőn este 7 órakor veszik kezdetüket, Turricu Causis gör. kel. esp. főgimn. tanár „Egyházunk és az intellektuális” című előadásával. Kedden Mihuti lelkész a „Keresztény felfogásról”. Csütörtökön Codrean esp. „Keresztelő Szent Jánosról” és Szombaton Felea lelkész „Krisztus személyiségéről” emlékezik. Szerdán és pénteken este fél 8 órai kezdettel ájtatosságok lesznek a Tököli-téri gör. kel. katedrálisban, melyeket Turciu és Codrean esperesek tartják.

— A belügyminisztérium ma leiratában arról értesítette a rendőrkveszturát, hogy a nyilvános helyeken tartandó előadások gyülekezetei és egyéb események alkalmával előre kell kérvényezni a rendőri asszisztenciát a rendőrkveszturától és a rendőröknek járó illetéket előre lefizetni a pénzügyigazgatóságon. A rendőrök óránkénti díjazással nappal 20 lej, éjjel pedig 40 lej.

— Felhívjuk b. olvasóink figyelmét lapunk mai számában megjelent Sándor Iván & Co. sorsjegyviroda hirdetésére.

— Meghalt a pankotai református egyház gondnoka. Értékes munkában eltöltött élet után hunyt el Földváry Gyula, a pankotai református egyház gondnoka, a pankotai községi tanács tagja 69 éves korában. Temetése 25-én, szombaton délután 4 órakor lesz a pankotai temető családi sírkertjében. Az elhunyt felesége, született Liszt Emilia, számos rokon, ismerős és jóbarát gyászolja és Pankota egész társadalma őszinte részvét mellett kíséri ki utolsó útjára.

— Kényszeregyezések az aradi törvényszéken. A törvényszék kereskedelmi bírósága előtt ma két kényszeregyezést tárgyaltak. Az egyik az aradi Butoriparosok Szövetségének kényszeregyezése, amelyet jóváhagytak, míg a Hacker és Sternberg-féle ügyben verifikálták a hitelezők követelését.

— Repülőszerecsétlenség áldozata lett a bécsi román követség tanácsosának felesége. Belgrádból jelentik: Ismeretes, hogy Baracsin mellett lezuhant a Cidna repülőgéptársaság egyik repülőgépe, amellyel Bogdan Constantinné, a bécsi román követség tanácsosának felesége visszazigyekezett Bécsbe. Az uriaszonyt belgrádi szanatóriumba szállították, ahol az orvosok megállapították, hogy hátgerince eltört és hogy állapota reménytelen. A szerencsétlenség annál súlyosabb, mert a tanácsos felesége azért igyekezett repülőgépen Bucarestből Bécsbe, hogy súlyos beteg gyermekének betegágya mellett legyen.



— Szülők, védjétek gyermekeiteket hűlés, nyakfájdalmak és nátház ellen! — ezt kellene éppen most odakiáltani minden anyának. A téltől a tavaszba való átmeneti idő, a változó hőmérsékletével különösen az Ön gyermekei számára rejti magában meghűlést, igen könnyen támadnak olyan torokfájások, amelyek nemcsak fájdalmasak, hanem komoly megbetegedések jelzői. Ezért tanácsos, amennyiben lehetséges, védeni a gyermekeket a fertőzéstől. A Panflavin-pasztilák itt igen jó szolgálatot tesznek, mert a száj- és toroküreget fertőtlenítik és mindenekelőtt — igen jó ízűek van. Ajánlatos, már az iskolában is elöltn néhány pasztilát adni nekik, mert a fertőzés veszélye éppen ott a legnagyobb.

## Ha megfáztak

a gyermekei, vigyázzon, hogy ne szerezzenek még valamilyen fertőzést is. Óvja őket és adjon nekik



**Panflavin-pasztilákat**

— Előadás a Zsidó Kulturházban. Folyó hó 26-ikán, vasárnap este 9 órai kezdettel, a Zeirei Mizrahi keretében, Ráth Efraim, az erdélyrészi Mizrahi elnöke fogja a Mizrahi cionista ideológiát ismertetni. Belépés díjtalan.

— Felügyelnek a jegyzői iskola növendékeinek nyilvános magatartására. A jegyzői iskola igazgatósága ma átiratot intézett az aradi rendőrséghez, amelyben arra kérték fel a rendőrkveszturát, hogy fokozott éberséggel ügyeljen fel a diákság viselkedésére nyilvános helyeken, mozikban, színházakban, vagy kávéházakban. — Amennyiben a diákok viselkedése botrányosnak bizonyulna, azonnal igazoltatják és közbelépnek, hogy távozásra bírják őket.

— A méltóságos asszony trafikja az Iparos Otthonban. Vasárnap este az Iparos Kulturház Műkedvelő Csoportja közkiadvántra megismétli a múlt hónapban olyan nagy sikert aratott Bus-Fekete László: „A méltóságos asszony trafikja” című vígjátékot, amelyben K. Vas Anna, Schweffer Szösi, Szida Magda, Gaáli László és Spitz Lajos a főszerepekben kitünően állottak meg helyüket. Közkiadvántra ezúttal vasárnap este 9 órai kezdettel lesz az előadás és előreláthatólag ismét telt ház lesz tanúja a műkedvelők minden kritikát kiálló alakításának. Előadás után tánc következik. Belépődíj taxákkal együtt 20 lej.

— Miért? A célszerűt összeállítás és azok a kitünő sikerek, amelyeket híres orvosok, valamint számos klinikán és kórházban a Togalal elérték, rövid időn belül, általános elismerést vívtak ki ennek a gyógyszernek. A leadott szakvélemények egyhangulag elismerik, hogy a Togal gyors hatású fájdalomcsillapító szer, amely utólréhetetlen, köszvényes, csuzos- és idegfájdalmaknál, az izületekben és vétagokban fellepő fájdalomknál, ideges fogfájásnál, valamint fejfájásnál.

— Tekintetes dr. Földes Béla gyógyszer-tára, Arad. Tisztelettel értesitem, hogy az Ön által készített Solvo-pirulák használata folytán, amelyekből 3 dobozzal használtam el, balmködésemmel rendbe jött, az emésztési zavaraim és a nagy fájdalmaim, amelyekben hét év óta szenvedtem, megszűntek. Jelenleg jól érzem magam, a székem rendbe jött, idegességem csillapodott és jól tudok aludni. E rám nézve jótéteményért, a Solvo-pirulák eredményes használataért, melyet Isten áldásaként fogadok, ez uton fejezem ki Ön előtt köszönetemet. Folytatni kívánván a pirulák használatát, kérem Önt, sziveskedjék nekem még 10 doboz Solvo-pirulát, a lej 20, postán utánvétellel, az alábbi címre elküldeni. Kiváló tisztelettel: V. J. Brasov.

## URANIA

MA. SZOMBATON, VASARNAP, HETFŐN  
5. ¼8 ES ¼10 ORAKOR

**(MATAHARI)**

GRETA GARBO, RAMON NOVARRO  
németül beszélő filmje.

SZOMBATON U. 3 ORAKOR MATINÉ  
8. — lej ATLAGOS HELYARAKKAL

**CONTO X.**  
ENEKES, ZENES FILMOPERETT.

VASARNAP, DELELTŐT ¼12 ORAKOR  
MATINÉ HELYARAKKAL

**KARAMAZOFF FIVÉREK**  
TOLSTOJ REGÉNY.

VASARNAP DÉLUTAN 3 ORAKOR  
**MATAHARI**  
MATINÉ HELYARAKKAL.

JON BOLDOG SZIVÉK

## SZABÓ ALBERT üveg és porcellán nagyáruháza

e héten porcellán hetet rendez

a következő bomba árakon:

Kávés csupor színes	— — — —	Lei	8
Feketekávés csésze tányérkával	— — — —	"	11
Kávés csupor modern mintákban, arany szegéllyel	— — — —	"	12
Teás csésze, színes, arany szegéllyel	— — — —	"	18
Süteményes készlet 6 szem. színes mintában, arany szegéllyel	— — — —	"	90
Feketekávés készlet 6 szem. modern, arany szegéllyel	— — — —	"	175

### Kerámiai cikkek

Önhűtő vajtartó, külföldi, patent	— — — —	"	48
Fali sőtartó, felirással	— — — —	"	32
Fűszertonna fedővel, felirással	— — — —	"	25

Az árak kifogástalan minőségéért teljes erkölcsi és anyagi garanciát vállalunk. A legkisebb vásárlásnál is az árut hazaküldjük, — Kérjük tekintse meg vételkényszer nélkül legnagyobbított helyiségeinket.



# Goodrich

a

## legjobb autógummi

Vezérképviselőt:

### Dipl. Ing. SCHILLINGER IMRE

ARAD, Str. Closca (Szt. László-u.) 12.

Ujabb olcsósági hullámot indít el

Aradon a Szabó Albert-cég

Tizenöt-husz százalékos áreszállításra készül az előkelő aradi vállalat

Ujabb olcsósági hullám indult meg Aradon. A gazdasági válság parancsoló szavára a Szabó Albert üveg- és porcellán-nagyáruház még a múlt évben elhatározta, hogy miután a fogyasztóközönség vásárlóképesége tetemesen csökkent, a külföldi nagyáruházak mintájára teljesen átszervezi üzletét és a nélkülözhetetlen fogyasztási cikkeket a legolcsóbb áron hozza forgalomba. Az üvegnagyáruház a téli hónapok alatt helyiségeit tetemesen megnagyobbította, úgy hogy a szakmában ma ezen üzlet elvitázhatatlanul a legnagyobb ország-szerte.

A Szabó Albert-cég egyik tulajdonosa most érkezett haza külföldi utjáról. Munkatársunknak alkalma volt beszélgetést folytatni az üvegnagyáruház Németországból hazatért tulajdonosával, aki elmondotta, hogy résztvett a *leipzig-i árumintavásáron*. A bizonytalan németországi belpolitikai helyzet ellenére is a vásár igen élénk volt, valamennyi hatalmas, világviszonylatban is tekintélyes gyár nagy gyűjteménnyel vett részt és arra törekedett, hogy minél tetszetősebb áruikat a legszegényebb néposztály részére is hozzáférhetővé tegyék. A Szabó Albert-cégnek sikerült a legnagyobb gyárakkal igen kedvező megállapodást létesíteni, ami által módjában van, hogy az elmúlt évben is nagy feltűnést kellett redukált áruit újabb 15—20 százalékkal leszállítsa.

Valóban örvendetes esemény, hogy ma, a mikor nap-nap után csak a nagyüzemek leállításáról, általános leépítésekről tudunk hírt adni, Aradvárosnak ez a csaknem 50 éve fennálló nagy cége megtalálta a helyes utat a boldoguláshoz.

Tizenkét évi fejezházat kapott egy feleséggyilkos bankár. Berlinből jelentik: Hütze bankár, aki feleségét, Bindernagel Gertrud operatőrnőket lelőtte, a bíróság 12 évi fejezházbüntetéssel sújtotta.

A Tavasz hozza meg a szépet, különösen látható ez a Szmutny-cégnél, Forray-uca. Már a kirakat elárulja, hogy finom zsánerű üzlet, teli különleges kabát-, kosztüm- és ruhaszövetekkel, sejmek csak prima minőségben található olcsó árban, a színek minden árnyalatában. Meglepő még az is ezen kicsiny üzletnél, hogy vászonaru, damaszt, asztalnemű, felhőnemű, sejmek és tussorok, függönyanyagok, ing-zsíreik, poplinek, pijamakelmék, végül Goldberger sejlem-mintájú mosóanyagok, 27 lej métere. Ha a Szmutny-cégnél vásárol, csak prima árut kap, mérsékelt árban.

— Utolsó előadás a Kölcsey Életiskolában. Szerdán fejezi be a Kölcsey Egyesület azt az előadássorozatot, amelyet az Iparos Kulturházból hetenként rendezett. A befejező előadás kivételesen szóbeli és zenei lesz. A modern zenéről fog előadásban beszélni az aradi Filharmonia igaz-vevő modern karmestere, Shuk Lajos és fejtegetéseinek illusztrációjaként, egy, a mostani szerdára összetanult kvartett fogja eljátszani Debussy szép G-moll kvartettjét. Ebben a filharmonikus négyesben az első hegedűt játsza: Töllösy Magda, a második hegedűt: Ungár Imre dr., mélyhegedűt: Gárdos Oszkár dr., cellót pedig maga az előadó Shuk Lajos. A szép zenét Fischer Aladár, a Kölcsey Egyesület elnökének beszédje fogja követni, aki összefoglaló áttekintést fog adni a nagyjelentőségű társadalmi munkáról, amelyet a Kölcsey Életiskola november óta kitűnő előadóival végzett.

— Az aradi Gutenberg-dalkör április hó 2-iki hangversenyén Fekete Tivadar, a kiváló író konferál. A műsoron a zeneirodalom értékes, nehezebb fajtájú művei szerepelnek. Beethoven gyönyörű operájának, Fidelio-nak „Rabok karát” harminc tagú férfikar adja elő zenei kísérettel. Száz tagú együttes fogja előadni Mendelssohn hatalmas karművét, a Walpurgisz-éjt. A mű keretében előforduló szótól Sirian János, a kiváló baritonista énekl. A vegyeskar zenei kísérettel Tannhäuser Bevonulási indulóját és Aida monumentális győzelmi himnuszát énekl. Végül Mendelssohn befejezetlenül maradt operája, a bájos zenéjű Loreley szerepel a műsoron. Az első felvonás fináléját adja elő a vegyeskar, zenei kísérettel. A hangverseny iránt igen nagy az érdeklődés.

### Bukaresti nagybank

Állami, megyei, vagy városi jogerős vagy utalványozott követelésekre

### előnyös kölcsönt folyósít.

Megbizott: 294

### AGRICOLA ügynökség,

Str. Brancovici (v. Lázár Vilmos-uca) 5.

\* Az aradi Városi Színház heti műsora. Szombat este 9 órakor: Zsákbamacska (operett-száger, itt először). Vasárnap délután 4 és este 9 órakor: Zsákbamacska. Hétfő este fél 9 órakor: Zsákbamacska. Kedd este fél 9 órakor: Forgószél (Boros Elemér tragikomédiája, itt először). Szerda este fél 9 órakor: Forgószél (tragikomédia). Csütörtök este fél 9 órakor: Teve (francia operettjüdjonság, itt először). Péntek este: Teve (operett) Szombat este: Román előadás.

### Nőikalap-üzlet áthelyezés!

„HUNIA” nőikalap üzletemet Str. Metianu (v. Forray-u. 14. alól áthelyeztem Str. Metianu (v. Forray-u.) 2. szám elejére Hunyadi-palotába. További szives pártfogást kér: „Hunია” kalapgyár tulajdonosa: L. David.

### Világsikerű filmeket

kötött le az aradi Corso-mozi

Madgearu új adótvénye mérsékelt emelésre kényszeríti a mozikat

A szórakozás a mai életküzdelemben felülrökött, agyonhasznolt ember legfontosabb szükséglete, amelynek fontosságát annyira átérzi mindenki, hogy inkább napi élelmének egy részéről, a legkisebb luxusról, kényelemről is lemond, mint szórakozásáról. Ez a gondülő, felfrissítő szükséglet is nagyon leredukálódott, jótormán egvedül a mozikban nyer kielégülést, ahol aránylag nagyon olcsón a legnagyobb énekművészeket hallhatia, a legragyogóbb kiállítás és a világhírű filmszínészek egész szériáját láthatja a közönség és néhány órára efilejti a szürke hétköznapiok lidércnyomását, s a filmvilág meseországában él.

Madgearu pénzügyminiszter azonban megirigyelte ezt a kis olcsó szórakozást is az ország adófizető polgáraitól és megalkotta legnépszerűlenebb törvényét, a látványosság adók emeléséről szóló javaslatot, amely a leghevesebb ellenzés dacára is törvény lett. A látványossági adók emelése természetesen általános helyáremelésre kényszeríti a mozikat.

Aradi mozikörökben nagy megdöbbenést keltett Madgearu új törvénye, azonban a Corso-mozi agilis vezetősége a közönség szempontjait tartva irányadónak a maga részére, az új adóterheknek csak egy részét hárítja át a publikumra, csak annyit, amit a moziállalat nem volt képes magára venni, ha prosperálni akar továbbra is. A helyáremelés minden egyes kategóriában két lejt tesz ki, azonban a kényszerűségből kérésztülvitt helyáremeléssel egyidejűleg a Corso-mozi vezetősége új, olcsó helyárcsoportot létesített, úgy, hogy a rendes helyárcsoportok mellett: 12, 16, 22, 28 és 33 lejes helyárcsoportok rendszeresítenek, ehhez csupán a kettőjés repülőbéllyeget számítják hozzá.

Rövidesen népszerűvé fog válni az az újítás, amit — mintegy kárpótlásul — a Corso-mozi igazgatósága március 27-től bevezet. Havonta többször, a lehetőség szerint 2—3 napon át hetenként 10, 15 és 20 lejes rendkívül mérsékelt helyárcsoport mellett részben irodalmi értéket jelentő komoly filmek premierjével, amelyekkel szolgálni akarja kulturális célkitűzéseit, részben pedig nagy sikereket aratott filmslágeret akar repírizre hozni. A Corso-mozi vezetősége a közönség köréből megnyilvánult óhajoknak a legmészebbmődon tett eleget azzal, hogy a tavaszi és nyári szezonra az alábbi világmárkát jelentő filmeket kötötte le:

„Baby”, Anny Ondra legújabb revü-operettje. „Marica grófnő” Dorothea Wiek, Hubert Marischka. Szőke Szakáll és Verebes Ernővel, Bolváry Géza—Robert Stolz legfrissebb slágere: a „Férfifogás” — természetesen Gustav Fröhlich-hel. „A diadalmas férfi” Nagy Kató—Hans Albers-operette, Lengyel Menyhért nagy drámája: a „Taifun” Liane Haiddal és az kaukázusi sztárral: Inkschinoffal. „Amiről az asszonyok álmodnak” Bolváry—Stolz-operett, Gustav Fröhlich-el. Jan Kiepura második filmje: a „Barcarola” a legnagyobb sláger, a „Csunya lány” Dolly Haas legújabb zenés vígjátéka, „Csábitson el kérem”, Liane Haid, Szőke Szakáll, Georg Alexander zenebohózata, Conrad Veidt legújabb nagy drámája és még egész sorozata a ragyogó márkájú, világsiker aratott filmeknek.

A nyári szezonra a Corso-mozi vezetősége olyan hűtő és szellőztető berendezéseket szerez be, amelyek a szétnyitható tető alatt a legolcsóbb és legkellemesebb üdülőhelyé varázsolják majd a népszerű mozgósínház nézőterét.

**BUDAPESTI** tartózkodására, kényelmes olcsó elhelyezkedést nyújt: **GYÖRFI PENSIO MODERN PENSIO** V., Harmincad-u. 3. Köz- V., Erzsébet-tér 5. ponti fűtés, hideg-meleg Folyóvíz.

és a Menőjegyviroda szomszédosságában most megnyit **Dépendance** IV., Mária Valéria-u. 7. Hideg-meleg folyóvíz. Telefonok: 8:0—09, 8 7—11, 813—38. Szobák: P. 8-tól, pensio P. 6-tól (1000-00 és adókkal, levegő és bármely címre küldhető).

Az Iparos-Otthonban

március 26-án, vasárnap este közkívánatra:

### A méltóságos asszony trafikja

vigjáték. Előadás után tánc. Belépő-díj taxákkal együtt 20 lej.

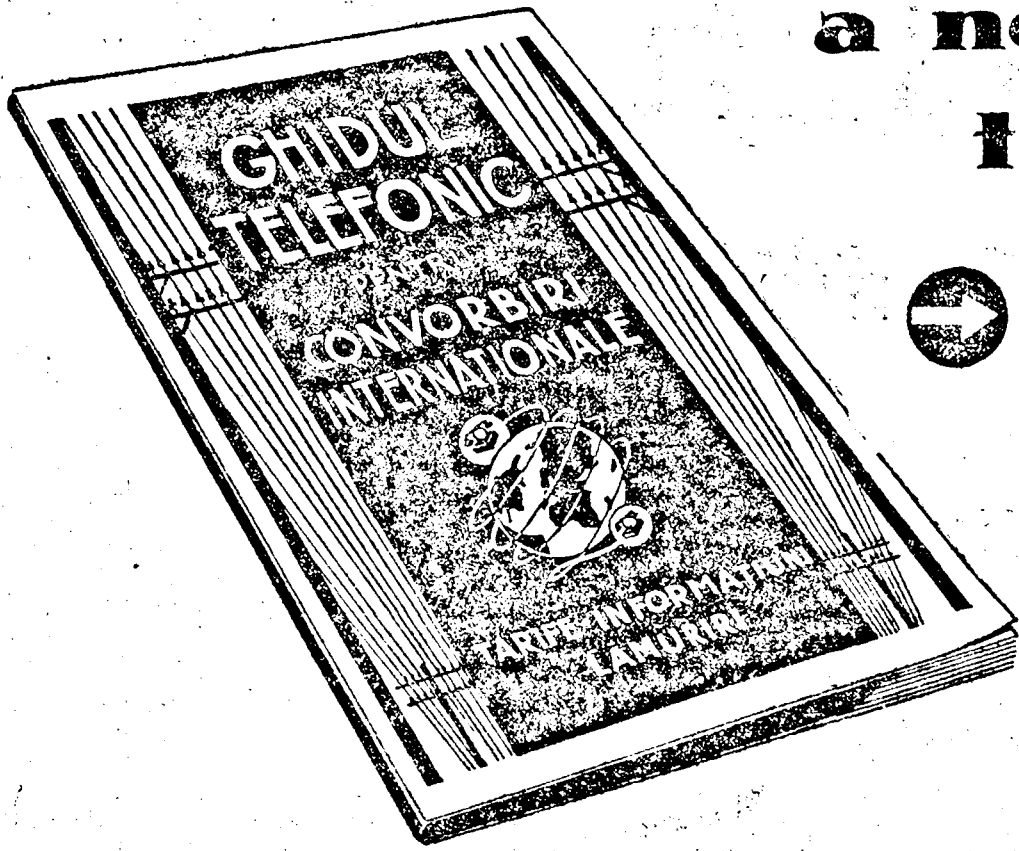
Ez a könyvecske részletesen tájékoztatja

## a nemzetközi telefonszolgálat

felől.



Kérésre ingyen küldjük meg.



Lehetséges, hogy Ön ugyanazon nap Londonnal, Lyonnal, Lipcsével és egy barátjával akar beszélni, aki egy óceánjárón New-Yorkba hajózik. Ezt a könyvecskét úgy állítottuk össze, hogy az részletesen tájékoztatja, hogyan kell eszközölnie a hívásokat — és megadja a költségeket is. Valóban minden ország számára külön oldalt

szenteltünk, ami lehetővé teszi, hogy megállapíthatja a költségeket Románia bármely városából egy idegen országba.

Ha a külfölddel kereskedelmi összeköttetésben áll, úgy ennek a könyvecskének az Ön iróasztalán van a helye. Szívesen küldünk Önnek kérésére díjmentesen egy példányt.



SOCIETATEA ANONIMĂ ROMÂNĂ DE TELEFOANE

## Anglia középkora támad életre a londoni Tower szélkakasos tornyai

**között** A világhírű börtön regényes története — Allatkert a Towerben — Háborus ereklyék, fegyverek és kinczeszközök gyűjteménye a híres várkastélyban — Boleyn Anna titokzatos élete — Harc a világ leghíresebb ékszeréért: a Koh-I-Noor-ért.

Az Aradi Közlöny számára írta: **STODOLNI DEZSŐ**

London. Tower.

Szélkakasos tornyok, az ablakokban piszkos üveg, a vizes árkot belepte a gyom, a kapuk előtt medvebőr sítveges gárdisták. Olyan mint egy középkori dráma nagy jelenete. A történelem kitűnő darabíró, a színpadon királyok, hercegek, kalandorok és zsenik voltak a főszereplők, a hallgatag falak mögött százával pusztultak el az emberek és elég volt egyetlen írás, hogy valaki a bakó keze alá kerüljön. A Tower komor és véres történelmet őriz, levegője állott, fáradt és a multból való. A falak régiak, nedvességet izzadnak, a kövek közül sok helyen kibújik a fű és ahol valamikor fejek gurultak a porba, most piszkos tócsákban gyüri-riúzik az eső.

Valaki hozzám csatlakozik. Egy teremőr, aki körülvezeti az idegeneket és megmutatja a látnivalókat. Mert látnivaló van elég, csak látogató van kevés. Legfeljebb amerikaiak tévednek néha ide, akik áthajózva a vén Európába, kalandokat és romantikát keresnek, vagy pedig egy-két szerelmes pár menekül ide a Themse-partról, ha elered az eső.

### A történelem véres árnyai

— Érdekes története van ennek a várnak — kezdi — Hódító Vilmos kezdi építeni, utódai folytatják a megkezdett munkát, a Stuartok száműzetése után lerombolják, később újra felépítik és éveken keresztül börtönül szolgál. Körülbelül hatvan évvel ezelőtt, valakinek az a gondolata támad, hogy allatkertet kellene berendezni, az állatok azonban nem bírják ki a komor környezetet, a nedves levegőt és egymásután pusztulnak el. Így később áttelepítik őket a Regent s Parkba és jelenleg a világ egyik legnagyobb allatkertje.

Elmondja, hogy a Tower jelenleg múzeum, fegyvergyűjtemények és különféle ereklyék találhatók itten. A legtöbb látogatója azonban a Wakefield Towernek van, ahol a híres koronaékszerek találhatóak a világhíres Koh-I-Noor gyémánttal együtt.

A falak mellett rengeteg fegyver és páncél öltöny sorakozik. A legtöbbször sulya meghaladja a harminc kilót s ha elgondoljuk, hogy ezekben a páncélokban vívták a lovagi tornákat, ugyancsak ember kellett legyen a talpán, aki magára öltve a nehéz páncélokot lóra szállt. A különféle fegyverek és lovagi öltönyök mellett a korok különféle kinczeszközei következnek, melyek a bűnösök megfélemlítésére szolgáltak, vagy pedig ezek segítségével bírták vallomásra a szerencsétlen elítélteket, mielőtt a vépadra vitték. A többi emlékek már újabb időkbeli származnak.

Ebben a teremben őrzik a nagy nemzeti hősnak Lord Kitchenerek a kardját, aki a nagy világégés alatt Anglia hadügyminisztere volt, azonkívül itt található az a bomba, amelyet a Zeppelin ledobott Londonra 1915-ben.

Vörös Tower.

A történelem legrettenetesebb eseményei peregték le ezekben a komor cellákban és tornyokban. Itt kínozták halálra a szerencsétlen áldozatokat,

a falak sok helyen egészen megbarnultak a vértől.

Itt kínozták halálra ellenségeit a rettenetes III. Richard, aki elborult elmével egymásután végeztette ki azokat, akik akaratának ellenségei voltak. A vörös Towerben raboskodott többek között a híres utazó és felfedező Walter Raleigh, aki tizenhárom esztendőn keresztül szenvedett borzasztó börtönében.

Wakefield Tower. Biztonsági berendezések

csengők, vastag üvegtalpak alatt vannak a híres koronaékszerek, melyek közül a Cullinan gyémánt és a Koh-I-Noor a leghíresebbek.

— A Koh-I-Noor története — magyarázza vezetőnk — nem mindennapi és csak nagyon kevesen ismerik. Az adatok szerint Indiából származik, hol eredetileg Krisna Isten templomában papok őrizték, később azonban ellopták.

Később családok vetélkedtek érte, hogy megszerezzék, de az átok apáról fiura szállt és tulajdonosára a kő szerencsétlenséget hozott. Az első európai, aki meg akarja szerezni I. Jakab angol király megbízásából Thomas Rose, de a kő csak később egy háború alkalmával kerül angol tulajdonba. 1850-ben Viktoriának ajándékozzák, aki újra megmunkáltatta és azóta az angol koronaékszerek közé tartozik. 106 karátos.

A Tudor teremben egy szerelmes pár rebben szét ijedten, az amerikai azonban nevetve megnyugtatja őket, hogy csak ne zavartassák magukat. Nem láttunk semmit.

A Tudor teremben tartották annak idején a nagy pert, mely Boleyn Annát halálra ítélte. Innen szökött meg Flambard püspök, akinek társai egy hordóban köteleket küldöttek a borbán, ugyancsak itt található VIII. Henrik páncéltöngye is mely negyvenkilő kiló sulyu és rengeteg darabból áll.

Vezetőnk Boleyn Anna történetéről beszél és elmondja a boldogtalan királyné szomorú történetét.

### Boleyn Anna szelleme visszajár...

— VIII. Henrik — mondja többek között — egyike volt a legkegyetlenebb angol királyoknak, aki nem ismert kíméletet és kegyelmet, ha arról volt szó, hogy valamit elérjen. Holttesteken keresztül igyekezett céljait elérni és Boleyn Annát lefejeztetve már másnap megnősült. Aki előtte volt felesége nevét említette egyszerűen eltette láb alól, hogy ne kelljen senkinek sem számot adni tetteiről.

Azt beszélék, hogy a kivégzett királyné szelleme itt bolyong a vár folyosóin és sokan látni vélték a szerencsétlen királynét.

Ki tudja mi igaz a mesékből...

A folyosón hossza nyulnak az árnyak, az eső esik, a Tower őrei előjönnek, zárják a kapukat, majd átadják a kulcsokat a vár kapitányának. Az őrség megállítja őket minden este és megkérdezik, kiesodák.

— Az őrség a király kulcsaival...  
— Melyik királyé?...  
— György királyé...  
— God save England...

... A Piccadillyn tombolnak a fényreklámok, a dancingsokban szól a jazz, a tőzsdén zuhan a dollár, Amerikában városok hevernek romokban, Japán elfoglalta Jeholt, Hitler rohamos tagjai Münchenben tüntetnek, a Themsen nehezen sikolt egy fáradt kis vontatóhajó és Londonra ráfékszik a sárga köd.



**NATIONAL 6 hengeres 1 és fél tonnás teherautót 125.000 lejért Kálmán A. Kereskedelmi és Ipari R.-T. Arad**  
raktárról szállít.

## SPORT KÖZLÖNY

### Nagy László dr. az AAC, Obecsei Obitz Gábor pedig az Ujpest győzelmét várja

Vasárnap a rossz időjárás ellenére is teljes bajnoki forduló bonyolítanak le — Aradon az AAC—Transilvania-, Budapesten az Ujpest—Hungária-mérkőzés felé fordul a legnagyobb érdeklődés — Két kiváló sportember nyilatkozata a vasárnapi meccsekről.

Az elmúlt vasárnapon verőfényes napsugár jelezte a rügyfakasztó tavasz közelségét, de már a keddi napon szinte szibériai komolysággal újból visszatért a tél. Kiszakadtak az ólomszürke felhők, sűrűn hullott alá a hópihe és mintegy 30 centiméteres réteggel lepte el a pályákat, sőt a viharzerű szél egyes helyeken komoly torlaszokat képezett. A vasárnapi mérkőzések megtartása ennek következtében problematikus volt. Beszélgetést folytattunk Ferdinánd Györggyel, az aradi disztrikt titkárával, aki azt közölte, hogy amennyiben az időjárásban rosszabbodás nem állna be, úgy a meccseket lejátszák, mert a terminushiányok miatt azoknak megrendezése szükséges. Az időjárás a lefolytatott beszélgetés óta megjavult, így biztosra vehető, hogy a meccseket megtartják. Aradon négy elsőosztályú mérkőzésre kerül sor, amelyek közül a pompásan szereplő AAC és az elmúlt vasárnapon bravuros győzelmet arató Transilvania összecsapásait előzi meg a legnagyobb érdeklődés.

Budapesten is derbymeccs lesz, az Ujpest játszik a Hungáriával, de emellett is érdekes mérkőzések lesznek. Természetesen Budapesten az időjárás nem okoz olyan gondokat, mint nálunk, mert ott megvan a szükséges apparátus és a hórétteg 24 óra alatt eltisztul a pályákról.

Erről az érdekes sportvasárnapról beszélgettünk két kiváló sportemberrel. Dr. Nagy László, aki az AMTE és az ATE elnökségi tagja, a helybeli bajnoki mérkőzésekről beszélt, míg a külföldi eseményekről Obecsei Obitz Gábor, a huszonötösörös magyar válogatott, az AMTE tréner nyilatkozott. Itt közöljük a két érdekes nyilatkozatot:

#### Az AAC legyőzi a Transilvaniát

— Aradon az AAC és a Transilvania közötti összecsapás áll az előtérben — kezdi szavait Nagy László dr. — Az előjelek szerint le fogja győzni a Transilvaniát, ám ezt a győzelmet nem lehet könnyű eszközökkel elérni. Az AAC csapata most formában van, a Transilvania lelkesen játszik, így az esélyeket és hibákat mérlegelve a sárga-fehérek serpenyője billen mélyebbre. Az Olimpia-PTT és a Tricolor közötti mérkőzés a „hajrá-stilus” összecsapását fogja hozni, győz az az együt-

tes, amelyik jobban kihasználja a göltigéző helyzeteket. A Hakoah és az Unirea közötti mérkőzés előreláthatólag minimális Unireagyőzelmet fog eredményezni, ám ha a Hakoah a régi stílussal és legjobb összeállításában veszi fel a küzdelmet, kétségessé teheti az Unirea reményeit. Az ATE és a Soimi közötti párharc a tornászok sima győzelmét hozza, természetesen az ATE-nak nem szabad úgy a pályára lépnie, mint aki biztos a dolgában.

Eddig tart dr. Nagy Lászlónak, az ismert sportembernek nyilatkozata, amelyet a papírművek, valamint a jelenlegi erők figyelembevételével tett meg.

#### Kétfőlos Ujpest-győzelmet tippel Obitz

Nemcsak Magyarországon, hanem Középeurópában is osztatlan figyelem kíséri az Ujpest és a Hungária közötti derbymeccset. Erről és a további programról nyilatkozik Obecsei Obitz Gábor, az AMTE világhírű tréner:

— A mérkőzésre — amint a pesti lapok jelentik — egyik csapat sem áll fel a legkomplettebb összeállításban, de a rutin, a keménység és a hazai pálya az Ujpest mellett szól, így kétfőlos ujpesti győzelmet tippel. A Budai „11” és a Nemzeti közötti összecsapás eredménye szerintem döntetlen lesz. A III. ker. FC minimális győzelmet fog aratni az Attila felett, a Szegeden lebonyolításra kerülő Szeged FC—Bocskai-mérkőzés eredményét is döntetlenben tippeltem. A Somogy otthonában látja vendégül a Soroksárt, így a pestkörnyéki együttes vereséggel fog hazautazni — végzi szavait Obitz Gábor.

#### Románia is indítja vivőit a pesti Európa-bajnokságon

A nyár folyamán rendezik meg a Magyar Vivő Szövetség a vivő Európa-bajnoki versenyeket, amelyek során a kard-, tör-, párbajtőr (épée)-, férfi-, női- és csapatversenyek kerülnek eldöntésre.

E nagyszabású versenyekre Európa minden vivással foglalkozó nemzete benevez és nem meglepetés az sem, hogy a nevezők között ott találjuk Romániát is. Romániában az utóbbi évek folyamán határozott fejlődést mutat a vivősport. Nagyvárad, Kolozsvár, Bucuresti vivói már olyan színvonalakat értek el, mely képessé teszi őket nagy nemzetközi versenyeken való részvételre és Arad is mintha az idei szezonban jobban nekilendült volna a komoly munkának.

A tavalyi nagysikerű sinaiai nemzetközi verseny, az idei kolozsvári és váradi versenyek mutatják a fejlődést és a komoly készülődést. Reméljük, hogy az igazságos válogatás esetén a budapesti verseny, mely hosszú idő után az első nagyszabású esemény a romániai vivősportban, szép sikert fog hozni a romániai vivóknak.

O Magyar csapatok husvétii műsora. A magyar proficsapatok husvétkor ellátogatnak a világ minden részébe. Így a Ferencváros Berlinbe, az Ujpest Koppenhágába, a Hungária Belgrádba, a Bocskai Liege (Belgium), III. Kerület Amszterdam, Budai Svájc (Lustenau, St. Gallen), Szeged FC Aradon játszik. Azonkívül egy válogatott csapat mint „békéialomb” Kolozsvárt játszik két mérkőzést.

O Rövid turák. A Kispest szombaton Brannben, vasárnap Prossnitzban vendégszerepel. A Ferencváros pedig Marburgban és Grácban játszik szombaton és vasárnap.

#### Megindul a magyar csapatok vendégjárása Romániába

A magyar-román sportbékét hivatalosan még nem is kötötték meg, de a magyar csapatok iránt máris óriási a „kereslet”. A legaktívabb szerepet Várad, illetve a Crisana viszi, mert a váradi bajnokgyűttes a Hungária és az Ujpest mellett lekötötte az Attilát és a Postást is. Bucuresti a Postást és a Hungáriát látja vendégül, Kolozsvár a Ferencvárost, a PLASz válogatottját és a Postást, míg Temesváron a Nemzeti kezdi meg a sort. Aradnak eddig egyetlen fix kötése a Szeged FC, de szó van több elsőklasszisu együttesről is. Ezek az eddig nyilvánosságra került kötések, valószínű, hogy még egynéhány jön hozzá.

O A vasárnapi bíródelegálások. Gloria-CFR-pálya: 10 óra: Olimpia ifj.—AMTE ifj. Biró: Ujj. 13.30 óra: Olimpia—Tricolor I. oszt. bajnoki. Biró: Matuz. 15.15 óra: Hakoah—Unirea I. oszt. bajnoki. Biró: Darázs. 17 óra: Transilvania—AAC I. oszt. bajnoki. Biró: Burdan. — AAC-pálya: 10 óra: AAC—Unirea ifj. Biró: Muntean. 14.30 óra: Unirea II—Gloria II. Biró: Auer. 16.30 óra: Soimi—ATE I. oszt. bajnoki. Biró: Höhn. — AMTE-pálya: 10 óra: Hakoah—Tricolor szövetségi mérkőzés. Biró: Avarffy. AMTE—ATE szövetségi mérkőzés. Biró: Husztik. — Tricolor-pálya: 15 óra: AVMSZ—Transilvania szövetségi mérkőzés. Biró: Macean. 16.30 óra: Transilvania—Tricolor ifj. Biró: Schneider. — Juventus-pálya: 13.30 óra: Juventus—Gloria ifj. Biró: Sasu. — Titanus-pálya: 14 óra: Titanus—Hakoah ifj. Biró: Morócz.

O A párisi Racing Club pünkösd két napján Pozsonyban vendégszerepel négyes torna keretében.

### SZÁZÖTVEN SZEREPLŐ AZ ARADI SZINPADON!

### A husvétii ünnepeken

kerül színre a Városi Színház szinpadán az aradi újságírószervezet rendezésében

## ORFEUSZ A POKOLBAN

OFFENBACH—CREMIEUX *vigoperája*. KALISCH *szövege*. MAX RENÉE és REINHARDT MIKSA *rendezői könyvei után fordította, átdolgozta, revüsitte és új dalokkal ellátta: FEKETE TIVADAR.*  
A *liharmonikusok orchesterét* *átigálja: SHUK LAJOS.*

#### A Gutenberg dalárdát

vezényli: KOVÁTS GYULA.

Jazz-betétekkel ellátta: SZEGŐ NANDOR.

Zenei eg előkészíti: HÉJJA ILONKA.

#### FEJEZETEK AZ OFFENBACH-REVÜBŐL:

Előjáték: A Közvélemény jelentkezik

I. felvonás: A Théba-marathoni motorverseny, Euridike szöktetése.

II. felvonás: Az olimpuszi forradalom.

III. felvonás: Volt egy király Beociában.

IV. felvonás: Mindenki a pokolra jut...!

Az előadás ballett-számaival PATAKY BÉLÁNÉ, U. ÉGHY GHYSSA nő-

vendékei, továbbá SEBES ILY, SZÖ-

MÖRKÉNYI MAGDA és VAS

BORISKA táncművésznők táncolják!

A jegyek árusítását április 1-én kezdjük!

### „MEZŐGAZDÁK”

Kereskedelmi Részvénytársaság

ARAD, Bul. Regele Ferdinand 41.

Alapított: 1900-ban.

Vetőmagvak nagykereskedése.

A földművelésügyi Minisztérium által 2603—1932. számú rendelettel here és lucernamagvak vásárlására autorizált cég. A tavaszi időnyre ajánlja Németországból importált legelsőrangú magas csiraképesű és fajazonos vetőmagvait:

Főzelékmagvak és virágmagvak:

Virághagymák és gumók (holland import)

Gazdasági magvak

Fűmagvak és fűmag keverékek

Here és lucernamagvak

Tavaszi és őszi magvak

Dughagyma, zöldségi és mások

Növényvédelmi szerek és anyagok

Arjegyek ingyen és bérmentve





## Vissza — faluvá!

Nagy-Aradnak és a féltéken kibontakozó nagyvárosi törekvéseknek brutális kézzel török le az ábrándjait felülről. Az amerikai államiérfi jelszavát, hogy „vissza a faluba!” Bucurestiben ugylátszik eként módosítják: „Vissza — faluvá!” A központosítás, racionalizálás, takarékoság és egyéb jelszavak örve alatt egy-egy újabb intézményt akarnak Aradról lehántani és az aradiakat arra kényszeríteni, hogy mindennemű ügyes-bajos dolgaikban más, jobb hangulatban megítélt városba legyenek kénytelenek menni.

Kétségtelen, hogy a racionalizálásra szükség van és hogy Románia túlméretezett bürokráciája a közhivatalok apasztását, a fölöslegesek megszüntetését követeli meg. De ezen parancsoló szempont mellett van még egy, hogy a kormány gondoskodjék erős vidéki központok, ipari és kereskedelmi emporiumok létesítésén, fejlesztésén és megtartásán. Ebből tehát az következik, hogy ha a központi hivatalokat csökkenteni kell, akkor a megcsökkent létszámú közigazgatási, pénzügyi, vasuti és egyéb közép-pontok egyikét az egyik, másikát a másik városba helyezték.

Romániának nincs szüksége — ha egyáltalán szó lehet róla — egy második és harmadik fővárosra és csak mesterséges erőltetés lenne, ha egyik vagy másik vidéki várost ezzé akarnák erőltetni; de igenis szükség van erős vidéki városokra, amelyek a maguk környékének lakosságától nyerik forgalmukat és viszont annak anyagi és kulturális szükségleteit elégítik ki. Nem hiszünk, hogy a határváros fogalma legújabbban úgy értelmezendő, hogy az ily várost minél inkább degradálni kell. Ha pedig ez nem így van, akkor Aradot legnagyobb fokban méltatlanul éri az a mellőzés, amelynek újabb sérelmére kell előkészülni. A vasutigazgatóság elhelyezése után most a kerületi pénzügyigazgatóságot akarják Aradról elvonni és egy alárendelt jelentőségű hivattal pótolni.

Amit a vasutigazgatóság kérdésében elmulasztottunk, azt most Arad polgárságának egész erejével kell pótolni, hangos, külsőségekben imponáló, a város minden rétegét képviselő demonstrációt kell szervezni ezen szándék ellen! S ha vannak Aradnak barátai, akiknek szava a kormánynál latba esik, s akikben Arad szeretete él, azoknak most érvényesíteni kell befolyásukat, nehogy a mezővárossá való lefokozás már most bekövetkezzék és folytatódjék, le, egész a nagyközségi nivóig!

## Egyhangú választások lesznek az aradi Ipartestület vasárnapi közgyűlésén

Általános megegyedést kelt az aradi 1600 főből álló iparostársadalomban az a határozat, amelyet az Ipartestület vasárnapi választására kiküldött husz tagu jelölő-bizottság csütörtök esti ülésén hozott. Ez a határozat, amely százszázalékig megteremtette az Ipartestület számára a békés munkásságot, lehetővé teszi, hogy a vasárnap délelőtt tíz órakor megtartandó ipartestületi közgyűlés méltóságos nyugalommal egyöntetűen ejtse meg a választásokat. A közgyűlés Popa Gligore iparhatósági biztos vezetése alatt az Iparos-Kulturház nagytermében fog végbemenni. Az iparosság összességének elnökjelöltje Vulcz I. Maxim az aradi szindikátusok volt elnöke, társelnököknek jelölték Krón Lénárd okleveles építész és a gazdasági állásra ismét Vandracsák Ignác építőmestert kandidáltak. A testület a főügyési állásra ismét dr. Botioc Elek, az ügyészi állásokra pedig dr. Cotioiu Romulust és dr. Gabos Jenőt jelölték. Ugy a fentieket, mint a számvizsgáló-bizottságot és az előjáróságot paritásos alapon javasolta a jelölő-bizottság, amely intézkedett a hivatalos lista kinyomtatása iránt és ezt a közgyűlés kezdetén szétosztják. Az alelnököket az előjáróság saját tagjai közül választja meg. Az egész iparos társadalom fog felvonulni a testület vasárnapi közgyűlésére, hogy egyhangú szavazatával bizonyítsa be a békés együttműködésre irányuló törekvését. Ha a tagok teljes számban jelennek meg, ezzel nagyobb súlyt adnak a választásnak és hozzájárulnak ahhoz, hogy az Ipartestület ismét felvirágozzon. A testület egyik nagy emberbaráti feladata: a székház emeleti helyiségeiben bevezendő Aggmenház, amelynek megalapítása már évek óta húzódik és amelyre soha nagyobb szükség nem volt, mint a mostani súlyos viszonyok között.



Mindenki, aki SLOANS-t használ dicsőítő leveleket ír nekünk.

„Nyilalló fájdalmak hátamon végig.”

Fűtő vagyok az amerikai vasutnál. Maryvilleben egész hátamban nyilalló fájdalmak támadtak rám, s mihelyt Kansas Citybe érkeztünk,

vásároltam az Önök csodás Liniment-jéből, mellyel bedörzsöltem magam, úgy hogy, teljesen felköttem. Azóta nem indulok még a legkisebb utra sem SLOAN'S nélkül. Utizsákomban mindig benne van az üveg Liniment. Minden csuzos, ideg- és izomfájdalom ellen:

# SLOAN'S LINIMENT

Egy üveg ára 75 Lei. — Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

## Egy lejjel csökkenti egységárát a városi gázüzem áprilistól kezdve

Hatszáz új fogyasztót kapcsolnak be a vízelosztó hálózatba az aradvárosi vízüzemek. — Mi az oka a vízüzem költségvetési növekedésének? — Tripa Mihály vízüzemigazgató nyilatkozata

Általános érdeklődést keltett az Aradi Közlöny legutóbbi számában közölt cikkünk, amelyben a városi üzemek költségvetéseibe világítottunk be. Az ugynevezett városi gépiüzemek költségvetéseinek ismertetése során a vízüzem költségvetésének számadatai alapján megállapítottuk, hogy míg az elmúlt évben a vízüzem költségvetési végösszege 11 millió 857 ezer 400 lejt tett ki, a jelenlegi év költségvetési végösszegét 13 millió 072.700 lejre növelték.

Erre vonatkozólag alkalmunk volt beszélgetést folytatnunk Tripa Mihály városi gépiüzemigazgatóval, aki a következőket jelentette ki:

— A víziüzemek költségvetésének növekedése

semmi esetre sem jelenti az üzemek fogyasztói számára az esetleges többlet-megterhelést.

hiszen 300.000 lejjel redukáltuk a vízdíjak inkasszójának tételét, 100.000 lejjel redukáltuk a Shone-csatorna-díjakat. A költségvetés többlet-differenciáját az a tény idézte elő, hogy az 1933. évi költségvetési évben a víziüzemeknek kellett átvállalni azokat a terheket, amiket az elmúlt évben az autóbussz-üzemek viseltek. Hangsúlyozom tehát, hogy a fogyasztókra

mérvé a költségvetés *semmilyen újabb teher-többletet nem rejt magában*. A vízüzemnek jelenleg 2024 fogyasztója van és ez évben újabb 600 fogyasztót fogunk bekapcsolni a vízelosztó-hálózatba.

— Egyébként a gázüzem költségvetésében is a legteljesebb redukciót vittük keresztül s ezzel kapcsolatosan

1933. április hó elsejétől kezdődőleg a gáz köbméterének 14 lejes eddigi egységárát 13 lejre redukáljuk.

— **KEDDEN KEZDŐDIK A MÁRCIUSI NYUGDIJAK FIZETÉSE.** Az aradi pénzügyigazgatóság nyugdíjpénztárához ma megérkezett a márciusi nyugdíjak akreditívje, amelynek alapján kedden, március 28-án megkezdődik a nyugdíjak első részének kifizetése. 28-án az U. V. Z. A. B. kezdőbetűsök, 29-én pedig a C. D. E. F. G. kerül sorra. A többi nyugdíjasok április elseje után fogják megkapni illetményeiket. Felhívjuk a figyelmet arra, hogy a fenti napokat a legpontosabban be kell tartani, valamint arra, hogy a nyugdíjakat csak akkor lehet felvenni, ha a nyugdíjas igazolja, hogy adóval nem tartozik. Ez alkalommal a nyugdíjhátralékba nem kompenzálják bele a nyugdíjasok adóját, tehát azt készpénzzel kell kifizetni.

= Leszállítják a kisítmérők illetékét. Az új szeszadó-törvényjavaslat egyik szakasza szerint, azok a kisítmérők, akiknek egyúttal vegyeskereskedésük is van, a törvény életbe lépése után, évente 500 lejjel kevesebb ítmérési illetéket fognak fizetni.

= **FELHÍVÁS AZ IPARI CÉLOKAT SZOLGÁLO INGATLANOK TULAJDONOSAIHOZ.** Az aradi pénzügyigazgatóság közli, hogy az új adótörvények alapján az ipari célokat szolgáló ingatlanok tulajdonosai április 10-ig rendes házáadó vallomási ívet kötelesek benyújtani, mert ezután az iparvállalati ingatlanokat is megadóztatja az állam. Ezek az ingatlanok ezelőtt adómentesek voltak.

= Ismét kisebb állásba helyeztek tizenegy adóhivatalnokot. A bucuresti-i Revista Financiarában megjelent pénzügyminiszteri rendelet szerint az egész ország területén fokozatosan végrehajtják az adóhivatalok rangleszállítását. Újabb az adóhivatali alosztály-főnököket osztották be a mostaninál kisebb állásokba. Közöttük számosan vannak, akik több évtized óta szorgalmasan, feleltéseik teljes megelégedésére dolgoznak. Az aradiak között tizenegy hivatalnokot érint ez az új intézkedés.

## Husvétii társasutazások!

1. Berlin április 14—22.
2. Istanbul ápr. 15—21.
3. Törökország, görögország, Siria, Palestina és Egyiptom ápr. 8—26.
4. Florenz, Róma, Nápoly és Venezia ápr. 9—28.
5. Berlin, Hamburg, Rotterdam, Southampton, Lissabon, Cintra, Ceuta, Te u n, Malaga, Palma de Mallorca, Valdemora, Genua április 4—27.

Elsőrangú rendezés. Jutányos részvételi árak.

Felvilágosítások és utmutatók  
**Künstler Andor** utazási és vizum iroda,  
 a Hamburg-Amerika Linie SAR.  
 képviselője Arad, Bul. Regina Maria 24.



## Háztulajdonosok! Költözködők!

Aki lakását festetni, butorát fényeztetni óhajtja, forduljon árajánlatért

Nánásy László

szobafestő és fényezőhöz Vaslakat épület v. Arpád-tér 4., ahol festékárú szükségletét a legolcsóbban beszerezheti.

## KÖNYVEK

Wagner Lilla: „A császár leánya“. Róma történetének egyik legizgatóbb fejezete, a tavaly megjelent egyik sikerű „Julia“ folytatása. Ára fizetve 180 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár.

Kreuger gyűftakirály szerelmel. A történelem egyik legzseniálisabb pénzemberének és kalandorának intim élete az Atheneum memoár-sorozatában, 57 lej mindenütt, vagy Lepagenál: Kolozsvár. Kérje a sorozat jegyzékét.

Emil Ludvig: „Mussolini vallomása“ Európa legizgatóbb, legszínesebb politikai alakjának nagyszíri képe, egyben korrajza. Illusztrált kiadás az Atheneum memoár-sorozatában, 57 lej mindenütt, vagy Lepagenál: Kolozsvár. Kérje a sorozat jegyzékét.

Alfred Neumann: „Lázadók“. „A sátán“ szerzőjének legújabb, nagysikerű regénye mestertollal izgalmas, érdekes a múlt és jelen világából. Két kötet, 120 lej mindenütt, vagy Lepagenál: Kolozsvár.

A női testkultúra új útjai. Dr. Madzsarné könyvének új kiadása: A ritmikus torna, a művészi mozgás és a modern testkultúra módszerei és tornagyakorlatainak leírása 150 magyarító kép, 220 oldal. Ára árkészállításban 112 lej mindenütt, vagy Lepagenál: Kolozsvár. Postán utánvétellel franco.

Gino Rocca: „Az orkán“. Két kötet. A háború és léha szerelmek poklát átszenvedett ifjuság vergődéseinek monumentális regénye, amelynek hatalmas kicsengő, vigasztaló végső akkordja az, hogy az orkán tisztító tüzén átjutott fiataloknak nem szabad elcsüggednie, hanem emelt fővel, friss reménnyel kell szembenéznie a mai élet kegyetlen problémáival. Ára: fizetve 192 lej, kötve 252 lej minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál: Kolozsvár.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, MÁRCIUS 25.

Bucuresti. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Sibiceanu-zenekar. Könyv és román zene. 19.25: Sibiceanu-zenekar. 20.40: Gramofon. 21: Az elemi iskolai tanítók énekkarának hangversenye a rádiózenekar közreműködésével. — Budapest I. 10: Hírek. 11: Róm. kath. istentisztelet. 1: Déli harangszó. Majd: Hangverseny. Szünetben: „Rádiókrónika“. Elmondja Papp Jenő. 2.30: A „Rádió Élet“ gyermekjátékszórója. 3: Columbia gramofonlemez. 3.55: Az Operaház előadásának közvetítése. „János vitéz“. Daltételek 3 felvonásban. 7.30: „A repülés ügye Amerikában“. Magyar Sándor előadása. 8: Kósa György zongorázik és Kerpely Jenő gondolkodik. 9: „Vidám balesetek a színpadon“. 9.30: Időjelzés, sporteredmények, esetleg hírek. 9.45: A Budapesti Hangverseny Zenekar Strauss János estje a Székesfővárosi Vigadó nagyteremből. Vezényel: Hans Knappertsbusch. Utána 11.45: Horváth Dezső és cigányzenekara az Emke-kávéházból. — Bécs. 12.30: Szórakoztató zene. 14.45: Piccaver-gramofonlemez. 16.15: Dalok. 17.40: Énekari verseny. 18.40: Szórakoztató zene. 19.40: Az Orloff dóni kozákok hangversenye. 21.15: Strauss Oszkár: „Egy bál éjszaka“ című operettje. 23.30: Táncczene. — Belgrad. 12: Gramofon. 12.20: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 16: Gramofon. 17: Hangverseny. 17.30: Rádiózenekar. 20.30: Gramofon. 21: Opera Zagrabból. — Frankfurt. 21.05: Strauss János: „Cagliostro Bécsben“ operett. 23.45: Esti zene Berlinből. — Heilsberg. 7.35: Zenekari verseny. 12.30: Zenekari verseny. 14.05: Gramofon. 17: Rádiózenekar. 20.10: Orgonaverseny. 23.10: Táncczene Berlinből. — Leipzig. 7.35: Hangverseny. 13: Gramofon. 17.30: Szórakoztató zene. 20.30: Mandolinverseny. 21: Langenbergből tarka-est. 23.05: Táncczene. — Riga. 20—23-ig: Kálmán: „Hollandi menyecske“ című operettje. — Róma. 14: Könyv zene. 18.30: Könyv zene. Közben

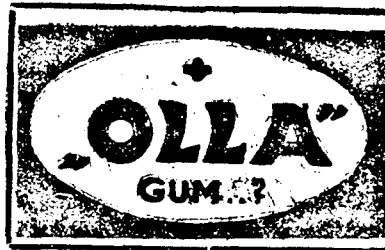
zongoraszó. Gramofon. — Svájc Aleman adó. 16.20: Indulók. 17: Népies tánczene. 21: Mozart: Figaro házassága című operája.

VASÁRNAP, MÁRCIUS 26.

Bucuresti. 11.45: Karének. 12: Népies zene. 13: Gramofon. 14: Gramofon. 18: Könyv és román zene. 19.15: Marcu-zenekar. 20: Előadás a népzeneről. 21: Mozart: Don Juan. — Budapest I. 10: Hírek kozmetika. 11: Róm. kath. istentisztelet. 12.15: Evangélikus istentisztelet. Majd: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 3: Columbia gramofonlemez. 4: Időszerű gazdasági tanácsadó. 4.45: Rádió Szabad Egyetem. Majd: Tóth Lia cimbalmozik. 6: „Raffael“. Lyka Károly előadása. 6.30: Guttenberg György szalonzenekara. Dáni Dezső énekszámával. 7.45: Sporteredmények. 8: Zilahy Lajos vidám csevegése. 8.30: Operettelőadás a stúdióból. „Végre egyedül“. Operett 3 felvonásban. Zenéjét szerezte Lehár Ferenc. Utána kb. 11: Pontos időjelzés, sport hírek. Majd: Kiss Lajos és cigányzenekara a Baross-kávéházból. Vargha Imre énekszámával. 12.15: Roosz Emil jazz-zenekara. Budapest II. 4—4.45: Kristály gramofonlemez. — Bécs. 8.40: Gramofon. 11.30: Strauss R.: Gordonka- és zongoraszonáta. 14.15—15.15: Régi indulók. 16.30: Kamarazene. 17.55: Könyv zene. 23.30: Jótékonyági est, közvetítés a Geschwandtner-veglőlől. — Belgrad. 10.30: Gramofon. 12: Zenekari hangverseny. 13.05: Hangverseny. 16.30: Debussy: Vonósnégyes, gramofon. 17: Rádiózenekar. 18: Táncczene gramofonon. 20: Gramofon. 20.30: Hegedűszó. 21.45: Hangjáték. 23.30: Cigányzene. — Berlin. 9.55: Közvetítés a potsdami helyőrségi templomból. 13: Zenekari hangverseny. 18.30: Werner Sombart tanár előadása. Hilversum. 23.40: Kovács Lajos és zenekara. — Pozsony. 11.15: Gramofon. 18.45: Bella: B-moll szonáta zongorán. 19.35: Gramofon. 21: Tarka est. 23.20: Cigányzene az Astoria kávéházból. — Róma. 17.15: Rádiózenekar. 21.45: Operettelőadás. Gilbert-operett. — Svájc Aleman adó. 19: Ifjusági hangverseny. 20.15: Gramofon. 21: Szent Erzsébet oratórium. — Varsó. 13.15: Szimfonikus hangverseny. Csajkovskij-művek. 17.25: Gramofon. 18: Négykezes zongoraverseny. 19: Könyv zene. 21: Bécsi zene és dalok. 22.40: Hegedűverseny. Utána: Táncczene.

HÉTFŐ, MÁRCIUS 27.

Bucuresti. 13: Gramofon. 18: Rádiózenekar. 20: Előadás a román zenéről. 21: Mozart: Négyes op. 18. kamarazene. 21.45: Kézzongorás verseny. 22.15: Dohnányi Ernő: Négyes. 23: Kávéházi zene. — Budapest I. 10.15: Állástalan Zene-szek Szimfonikus Zenekara. 1: Déli harangszó. 1.05: Kovács Mária énekel és Sonkoly István hegedül, zongorán kísér Polgár Tibor. 2.30: Tanfolyam a Testnevelési Főiskoláról. 4.30: A rádió diákfelőrája. „A pozsonyi diák“ (Reviczky). 5: Asszonyok tanácsadója. 6.30: Kócz Gyula és cigányzenekara. 7.30: Német nyelvoktatás. 8: Rella Gabriella énekel. 8.35: „Egy színházi kritikus naplójából“. Szász Károly előadása. 9: His Master's Voice gramofonlemez. 11: „A harsona“. Turv Peregrin előadása. Utána: Az Opera zenekara. — Bécs. 12.30: Déli hangverseny. 13.40: Erica Morini-gramofonlemez. 14.10—15: Gramofon. 17.50: Könyv zene. 21: Népies hangverseny. 22: Német mesterek. 23.35: Táncczene. Belgrad. 12: Gramofon. 13.05: Könyv zene. 16.30: Gramofon. 17: Népdalok. 17.30: Gramofon. 20: Rádiózenekar. — Heilsberg. 17: Könyv zene. 20: Német barokk dalok. 21.15: Népdalok. — Kassa. 22: Liszt: 6 magyar rapszódia. Reinitz: Ady-dalok. — Langenberg. 13: Zenekari hangverseny. 18: Rádiózenekar. 21: Bach zongoraszerzeményei. 23.15: Dalok és költemények. 23.45: München. — Leipzig. 13: Népdalok. 14.15: Gramofon. 17: Könyv zene. 21.30: Erdélyi szász zene. Utána: Táncczene gramofonon. — Mor. Ostrava. 11.10: Katonazene. 12: Gramofon. 13.30: Rádiózenekar. 19.05: Gramofon. 19.30: Német óra. — Pozsony. 17.10: Rádiózenekar. 19.05: Fuvósötös. 21.40: Hangverseny. — Riga. 21.30: Magyar zene. Közvetítés a konzervatóriumból. 22: Magyar népdalok. Bánfy és Dóczy feldolgozásában. Utána táncczene. Svájc



Ha övszer — akkor legyen

„OLLA“

a világmárka.

Aleman adó. 16.30: Bajor, osztrák és magyar népies zene, gramofon. 17.30: Dajos Béla, gramofon. Varsó. 19.25: Könyv zene. 21: Weinberger: A romantikus asszony, operett. 23.15: Táncczene.

KEDD, MÁRCIUS 28.

Bucuresti. 13: Gramofon. 18: Könyv és román zene. 19.15: Motcoi-zenekar. 21: Rádiózenekar hangversenye. Mendelssohn: Szentivánéji álom. Mozart: Szimfonia, op. 39. Wagner: Walkürök. Debussy: Kis szvit. Közzene. — Budapest I. 10.15: Az államrendőrség zenekara. 1: Déli harangszó. 1.05: Odeon gramofonlemez. 5: „A ma asszonya“. Csiky Jánosné előadása. 6: Kiss Pál zongorázik. 6.30: „Kétezer éves újságok“. 7: Losonczy-Schweitzer Oszkár szalonzenekara. 8: Francia nyelvoktatás. 8.30: Tarnay-est. Bevezetőt mond Szabados Béla. Közreműködik Kőszegi Teréz és Szedő Miklós. Majd: Csorba Gyula és cigányzenekara a Britanniaszállóból. 11.10: Időjárásjelentés. Utána: Magyar vonósnégyes. 12.15: Megyeri Gyula jazz-zenekara. Bécs. 12.30: Könyv zene. 13.50: Gramofon. 16.20: Énekhangverseny. 17.55: Könyv zene. 21: Strauss-testvérek, zenekari és énekhangverseny. 23.15: Táncczene. — Belgrad. 12: Rádiózenekar. 13.05: Népdalok. 13.35: Gramofon. 16: Gramofon. 21.30: Filharmoniai hangverseny. — Berlin. 12.30: Szimfonikus hangverseny. 15: Indulók és népdalok gramofonon. 16.45: Régi német dalok. 17.30: Zenekari hangverseny. 22.20: Karének. 23.30: Táncczene. — Heilsberg. 17.30: Zenekari hangverseny. 21.10: Operett-részletek. — Mor. Ostrava. 12: Gramofon. 17.10: Rádiózenekar. 17.50: Gramofon. — Prága. 7.15: Zenés ébresztő. 11.45: Gramofon. 13.20: Gramofon. 14.40: Gramofon. 18.50: Gramofon. 19.25: Német hírek és előadás. 22: Gitárzene. 23.15: Modern zene. — Riga. 16.30: Népies zene. 18.30: Régi lett zene és táncok. 20.05: Operarészletek. 21.20: Zongoraverseny. 21.50: Népies zene. 22.30: Könyv zene. — Róma. 18.30: Rádiózenekar. 21.15: Gramofon. — Svájc Aleman adó. 16.30: Gramofon. 20.10: Régi dalok. 22.50: Táncczene. — Varsó. 18: Szimfonikus hangverseny. 19.25: Könyv zene. 21: Népies zene. 22.30: Mozart műveiből. 23.25: Táncczene.

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVÁN  
felel.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttekért nem vállalunk felelősséget.

ÖZV FÖLDVÁRY GYULÁNÉ szül. Liszt Emilia, mint mélyen sujtott hitves a nagy csapástól megtörve de a Mindenható szentséges akaratában megnyugodva úgy a maga, mint a számos rokon, ismerős, és jóbarát nevében a nagy fájdalomtól megtört szívvel tudatják a felejthetetlen jó férj, testvér, nagybácsi, sógor és rokon

## Földvály Gyula

a pankotali ref. egyház gondnoka  
a pankotali község tanácstagja

f. évi március hó 24-én reggel 1 órakor áldásos és munkás életének 69. és boldog házasságának 28-ik évében, rövid szenvedés és az őrvcsona magához vétele után a Mindenható bölcs rendelkezéséhez képest történt gyászos elhunytát.

Az Istenben boldogult földi maradványait i. hó 25-én délután 4 órakor fogjuk a református egyház szertartása szerint a helybeli temetői családi sírkertjében örök nyugalomra helyezni.

Pihenése csendes, drága emléke áldott legyen!

Pankota, 1933. március hó 24.

1031

A GYÁSZOLÓ CSALÁD.

## PILISINÉ

kozmetikai szalonját  
a Verbos-házba, a Minorita templommal szemben

## helyezte át.

Modern szépségápolás, mindenemű szépséghibák szakszerű eltüntetése. — WEINFELD SANDORNE közreműködésével.

Ruhák, kabátok festése és vegytisztítása, új gépekkel a legmodernebb eljárással legjobban a leggyorsabban  
**Hospodár-nál** Arad, Str. Trófescu (volt Teleki-ucca) 13.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 le. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 le. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### ALKALMAZÁS.

**MINDENES** főzőnő azonnalra felvétetik. Három csillag-vendéglő, v. Radnai-ut 2.

**KERESKEDELMIT** végzett, jóírású fiatalember, némi irodai gyakorlattal, helybeli gyárvállalatnál alkalmazást talál. Kézrel írott ajánlatot „Saldaco” jelígre az Aradi Közlöny kiadója továbbítja.

**FŐZNITUDÓ** mindenestől hosszú bizonyítványokkal felvétetik. Jelentkezni d. u. 3-4 óra között Bdul Carol 70., II em. Iobb 1043

**MEGBIZHATÓ** kintő leány azonnal felvétetik Salgóné bizom. üzlet Str. Horia I. Neuman-palota. 1000

**SZOBALÉNY** éves bizonyítványokkal azonnalra vagy április 1-re felvétetik. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban 1045

### ÜZLETEK.

**ÜZLETHELYISÉG** a v. Szabadság-tér sarkánál, azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóiban.

**Zálogtárgyakra,** aranyra kizárólag csak a temesvári Kereskedők Bankja folyósít 50.- lejű grammonként. Kevesebbet ne fogadjon el sehol! Közvetítés legolcsóbb, meghosszabbítás 10.- lej. ERZSI WEISZ. Bul. Reg. Ferdinand 50/II.

## HATSCHER

Ingatlanforgalmi irodája Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2. I. emelet. (Lakás ugyanott.)

Előnyös ingatlanajánlatai:

1. Főtérhez közel kétemeletes. 16 bérlémmel, részben fűdőszobás lakásokkal. 265.000 hozam, 2.000.000.
  2. V. Deák F.-u. táján 5x3 szobás, fűdőszobákkal, 3x2, 2x1 szobás, jó hozam. 950.000.
  3. V. Szabadság-térhez közel emeletes 10 bérlémmel, vízvezeték, Shone, ess lingeni redőnyök, 95.000 hozam. 675.000.
  4. V. Verbczy-u. táján magasföldszintes, jókarban, 10 lakásos, részben fűdőszobás. 700.000.
  5. V. Magyar-u. táján 12 lakásos, részben parkettás, fűdőszobás, jó hozam. 750.000.
  6. Központoz közel 7 lakásos, 5 üzlet helyiséggel, nagy telekkel. 550.000.
  7. V. Ferenc-tér táján 5 lakásos, érték 900 öl telekkel. 450.000.
  8. V. Teleki-u. táján üzletes sarokház 3x2, 2x1 szobás lakással, 275.000.
  9. Ugyanott sarokház 2 szobás lakással, üzlethelyiséggel, 180 öl telek 110.000.
  10. V. Mikes K.-u. táján 1x2, 1x1 szobás lakással, istálló, 180 öl telek. 160.000.
  11. Belvárosban emeletes, 4 lakásos, részben fűdőszobákkal, 575.000.
  12. V. Kapa-u. táján adómentes, 1x2, 1x1 szobás, 185 öl kert. 120.000.
  13. Belvárosban magasföldszintes, 3 szobás, hall, fűdőszoba, esslingeni redőnyök, cementezett pince, parkirozott udvar. 250.000.
  14. Külvárosban gazdálkodásra alkalmas, 2 üzlethelyiséggel, 3 szobás, 2 konyha, 20 jószágra istálló, 60.000.
  15. V. Fejsze-u. táján adómentes, 3 szobás, 8 lóra istálló, 300 öl telek 180.000.
  16. Belvárosban 2x2 szobás, 250 öl telek, vízvezeték, pince, 250.000.
- Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak minden árfokozatban, telek, földek, stb. eladására van megbízásom.

### LAKÁS.

**MÜHLYHELYISÉG** a belvárosban kerestetik. Címek „Nagyobb helyiség” jelígre az Aradi Közlöny fiókiadója kéretnek.

**4 SZOBAS** teljesen modern uccai lakás kiadó. Ugyanott új mészáros jérszékrenyek eladók. Str. Consistoriuui 11. 1036

**KÜLÖNBEJÁRATU** kétgyas butorozott szobát keres házaspár fűdőszobával uricsaládá. Címeket az Aradi Közlöny kiadója kéri. 1042

**KÜLÖNBEJÁRATU** butorozott szoba vízvezetéssel, azonnalra kiadó. Fischer Eliz-palota, Dr. Vörös.

**KIADÓ** a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben. 800

**EGY-KET** és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben.

**EGYSZOBAS,** konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben.

**Kiadó május 1-től**  
**4 szobás modern uccai lakás**  
 volt Könyök-ucca 11a. sz. alatt,  
 a Park mellett. 1040

### VÉTEL ÉSELADÁS.

**KÜLÖNBÖZŐ** berendezési tárgyak minden elfogadható áron eladók. Strada Closea 14., földszint. 903

**BIEDERMAYER KREDENC,** 6 személyes ezüst evőszék, 6 személyes étkező szervice, zongorák, komplett szobaberendezések, ékszerek, fali vitrinek, férfi felöltő, festmények, disztárgyak, fali vitrinek, nyest boa, Undervood írógép, varrógép, ezüst girando, lókaí ősz ges művek eladására van megbízásom. SALGONE bizom. üzlet Str. Horia (Széchenyi-u.) I. Neuman-palota. 1000

**HENGER az IROGÉP SZIVE.**  
**Eredeti AMERIKAI hengerek.**  
**SZEGFÜ,** a főpostával szemben.  
 Telefon 111. Az ország legmodernebbül berendezett írógépjavitóműhelye.

**Tavaszi ruhákat, kabátokat legszebben fest, tisztít,**  
 valamint gallérokat legolcsóbban fényez 513  
**KNAPP**  
 v. Waitzer-u. 11. modernül berendezett váll lata v. Magyar u. 10.

**HUNGARIA**  
**Nagyszállóda**  
**BUDAPEST,**  
 a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!  
 Távirat cím: „HUNGARIOTELE”.

**KERESEK** ezüst tálcákat és különböző ezüsttárgyakat, keleti és helyben készített perzsaszőnyegeket, Biedermayer szalont, vitrineket, márkás festményeket gyári szőnyegeket, szobaberendezéseket, disztárgyakat stb SALGONE bizományi üzlet Str. Horia (Széchenyi-u.) I. Neuman-palota. 1000

**MACULATURA-papir** 5 kgros csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóiban. 500

Saját termésű, kitünő minőségű  
**Ó- és új-borok**  
 nagyban kaphatók:  
**Bogár Dávid-nál**  
 Covasint. 1024

### Nagyon szép, világos

modern hálószoba alkalmi áron, nagyon szép 350x250 külföldi perzsaszőnyeg, zongorák, ebédlők, Biedermayer szalon, amerikai gyermekkocsi, állólámpák, gázrezo, porzivó, kézimunkák, eladó k. **Sürgősen keresünk** hálószobát, ebédlőt, könyvszékrenyt, klubgarnitúrát, ezüst és aranytárgyakat, szőnyegeket, rövid keresztúros zongorát. „ARS” bizományi üzlet, Str. Eminescu 30. szám. Oriutay-palota.

**Copyng office:** leíró, sokszorosító iroda. — írógépen készült körlevelek hatásosak  
**SZEGFÜ** írógépjüzlet a főpostával szemben. — Telefon 111.

**Olcsó tűzifa**  
 prima 2 éves bükhasáb waggontételeiben legelőnyösebb napi áron beszerezhető:  
**Papp Béla** erdőtermezőnél Arad, Str. Badea Cárjan 5. (Angyal-u.) Ugyanott ölszáma és súlyra tűzifa legolcsóbban beszerezhető. Egy métermázsra fűrészt fa 50 lei házhoz szállítva. 1025

**HALÓSZOBÁK** új és használt állapotban 3500 lejtől. Ebédlők, modern őrítők 7800 (új), Schöberl, Iróasztal 850, Slinger varrógépek 900, Előszobafal 850, Garderószekrények, Konyhabutorok 850, Garnitúrák 1000. Ezüstöt, aranyat, brilliánt, szőnyegeket keresünk sürgősen készpénzért.

**ZALOGTARGYAKRA** a legmagasabb árszereket csak az általunk képviselt temesvári Városi zálogház folyósítja. Az évi kamat csak 18 százalék, az eddigi 24 százalék helyett. Meghosszabbításokat a legolcsóbban vállalunk. Ne fizessen sehol többet 18 százaléknál.

**„COMISIO”** biz. üzlet, Bul. Reg. Maria 13. (Dácia mellett.)

**Beraktározás**  
 elsőrangú helyen **butor** és **egyéb ingóságok** csekély díjazás mellett biztonságos elhelyezést nyernek.  
 Str. Moise Nicoara (Petőfi-ucca) 9-11

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

## Feltűnő alkalmi ház eladások!

Belvárosi 3 uccára nyíló 14 lakással, 5 üzlettel, 1.200.000 lejtért.  
 Főtér mellett 14 lakással 340 □-öl telekkel, 550.000 lejtért.

V. Szabadság-tértől 2 percnél távolabbra 9 lakással, 375.000 lejtért.

V. Erzsébet királynő köruton adómentes, földszintes, 4 — részben parkettás, fűdőszobás — lakással, 750.000 lejtért

Ugyanott emeletes adómentes 900 ezerért és 1.300.000 lejtért.

V. Szabadság-tér mellett szép, maszsziv, magasföldszintes 16 lakással, 650 ezer lejtért

V. Ferenc-tér közelében villaszerű, adómentes 4 szobás, fűdőszobás lakással, 475.000 lejtért.

V. Ovár-tér főutvonalán értékes telek olcsó áron.

Belváros aszfaltozott uccáiban emeletes 10 lakással, 675.000 lejtért.

V. Batthyány-ucca táján földszintes 10 lakással — részben parkettás, fűdőszobás — 725.000 lejtért.

V. Purgly Lajosné-uccában földszintes 1x3 és 1x1 szobás lakással, kerttel, 180.000 lejtért.

Arad közelében 34 kishold prima birtok lakóházzal, gazdasági épületekkel, bankkölcsonnel terhelve 12.000 lejtért holdanként.

Plactérhez egészen közel új, földszintes 6 lakással, — mind uccai — vízvezetékkel, 575.000 lejtért.

Keramitozott uccában szép földszintes 4 lakással, kerttel, 265.000 lejtért.

Belváros legforgalmasabb uccáiban szép, földszintes 9 lakással — mind fűdőszobásak — 350 □-öl telekkel, 950.000 lejtért

V. Boros Béni-tér közelében ügyvédnek, orvosnak kiválóan alkalmas földszintes, 4 és 3 szobás, parkettás, fűdőszobás lakással, 875.000 lejtért.

Villanegyedben legszebb villa 6 parkettás szobás, fűdőszobás lakással, parkirtott udvarral, autó garazoval — áron alul — 875.000 lejtért.

Főtér mellett, legforgalmasabb uccában bérház 3 üzlettel és 3 lakással, nagy udvarral, ntto 10 százalék jövedelemmel, 825.000 lejtért.

Főutvonalon nagyforgalmu trafik berendezéssel, 18.000 lejtért.

Színház közelében emeletes ház 4 — részben parkettás, fűdőszobás lakással, üzlettel, 825.000 lejtért

Főutvonalon plactér sarkán emeletes és földszintes ház 8 lakással, 600.000 L.

Ezeket kivül a főtéren és a belváros összes uccáiban magán-, bér- és üzlet házak 300.000 lejtől 8 millió leles árakig eladók.

## Haász-iroda

Arad, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 20-22. sz.

## EZEN HELY

a BRISTOL SZALLODA  
 Budapest  
 részére van fenntartva.

Figyelljük az itt megjelenő további hirdetéseket!!!